

# 40 فہر موودہ د بہ حسکرنا صہی دا

اَرْجُوْنْ حَرْثَا فِیْ ذِکْرِ الْکَلْبِ



پیداچوون  
م. شقان حمودی

بہرہمفکرن  
شیقان شیخہمیری

مزگہفت

**40 فهرمووده د به حسکرنا**

**(صه ی) دا**

**به رهه فکرن**

شیقان شیخه میری

**پیډاچوون**

مهلا شقان همودی

**مزگه فټ**

[www.mzgaft.com](http://www.mzgaft.com)



ناڤن پرتووڪن: چل فھر مووده د بهسڪرنا (صه) دا.  
ناڤن پرتووڪن ب عرههس: اربعون حديثا في ذكر الكلب.  
برههفكرن: شيشان شيخه ميري.  
پيدچوون: مهلا ششان همودي.  
ديزاينا ناڤهروڪن و برههگي: سايتن مزگهفت.  
زنجيرا: چلينهيان.  
هژمارا زنجيري: (16)  
سال: 2025  
ژ برههمين: سايتن مزگهفت [www.mzgaft.com](http://www.mzgaft.com)



## سوپاسی و ریزگرتن

پیغه مبه ری خودی ﷺ دبیزیت: "لا یَشْكُرُ اللّٰهَ مَنْ لَا یَشْكُرُ النَّاسَ" [صحیح] ئانکۆ: ب راستی ئه و سوپاسیا خودی ناکهت، یی سوپاسیا خه لکی نه کهت ل سهر وی قه نجیا ئه و دگهل وی دکهن.

قیجا ههر ژ بهر قی چه ندی ئه م ژ دل سوپاسیا سه یدایی مه لا (شقان هه مودی) دکهین، کۆ داخوایا مه قه بویلکری و چه ندهک ژ ده می خۆ یی پربها ب پیداچوون و خواندنا قی په رتووکی قه بوراندی، و ئه م ژ سه رنج و تیبینیین خۆ یی به رکهفتی بی به هر نه کرین، خودی خیرا وی بنقیسیت و قی کاری بکه ته د ته پازییا خیرین وی و ده یابین وی دا، روژا چ تشت مفای ل مروقی نه کهت ژ باوه ریه کا دروست و کاره کی باش پیقه تر.

## پیشہ کی

بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام  
على نبينا محمد وعلى آله وصحبه اجمعين، أما بعد:

بئی گومان خودایہی مہزن ئافراندهری ہہ می تشتایہ، چ خودان روح بن  
یان بئی روح، چ مروث بن یان گیانہ وەر، قیجا یا دیار وئاشکەر ل قان  
دوماهیان یا بوویہ موویل و جوانی و ږهوشه نبیری ئه گەر که سه ک  
گیانہ وەرہ کی د مالدا ب خودان بکته، ژوان ژی (صه)، قیجا گه له ک  
یا گرنگه ئه م هنده ک ژ ئه حکام و ږینمایین ئیسلامی بزانی دهرباره ی  
په روه رده کرنا صه ی کا که نگي دروسته بهیته ب خودان کرن، و که نگي  
دروست نینه، و ژبه ر قی ئه گهری و گرنگیا بابہ تی و نه بوونا یین وه کی  
وی ب زمانی کوردی ئه م ږابووین ب کومکرن و به ره فکرن و وەرگیړانا  
چل فه رمووده یان ژ فه رموودین پیغه مبه ری دلوقانیی ﷺ د به حسکرنا  
صه ی دا.

و ژبه ری ئه م به حسی فه رمووده یان بکهین، دی به ریخو دهینه قورئانا  
پیروژ، د سی جهاندا به حسی صه ی یی هاتیہ کرن بقی شیوی  
ل خواری:

ئَيْك: يى ھاتىيە بە ھىسكىرن وەك ئالاقەكى نىچىرى، ب گۆتەنا خودايى  
 بىلەند: ﴿يَسْأَلُونَكَ مَاذَا أُحِلَّ لَهُمْ قُلْ أُحِلَّ لَكُمْ الصَّيَبَاتُ وَمَا عَلَّمْتُمْ مَنِ  
 الْجَوَارِحِ مُكَلِّبِينَ تُعَلِّمُونَهُنَّ مِمَّا عَلَّمَكُمُ اللَّهُ فَكُلُوا مِمَّا أَمْسَكْنَ  
 عَلَيْكُمْ وَادْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهِ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ﴾  
 ﷻ ئانكى: ئەي پىيغەمبەر، ھەقالىن تە پىسارى ژ تە دكەن: كانى  
 خوارنا چ بۆ وان ھەلالە؟ تو بىژە وان: تىشتىن پاقتۇ بۆ ھەو ھەيىن ھاتىيە  
 ھەلالكىرن، ونىچىرا وان ھەيوانىن خودان پەنج وكىلبە يىن ھەو ھەو ئەو  
 فىرى نىچىرى كرىن، وەكى سە وىلنگ وئەلھويان، ھويىن ژ وى تىشتى  
 خودى نىشا ھەو ھەي وان فىرى نىچىركرىن بكن، قىجا ھويىن ژ وى  
 بخون يا وان بۆ ھەو ھەي، وەمى ھويىن وان بەردەنە نىچىرى ھويىن  
 ناھى خودى ل سەر بىنن، و ژ خودى بترسن وتەقوايا وى بكن د وى  
 تىشتى دا يى وى ھەرمان پى ل ھەو ھەي. ھەندى خودىيە يى ھەيى  
 سەكە.

و پامانا ئى پرسىيائى ئەۋە كۆ خودايى مەزن چ تىشت حەلال و پاڭز  
ل سەر باۋەرداران حەرام نەكريبە، بەلكۆ بتنى تىشتى پيس يى ل سەر  
وان حەرام كرى، و جورەكى دى ژى يى ل تىشتى حەلال زېدەكرى ئەۋ  
ژى خوارنا وي نېچيرا ب رېكا سەيىن فيركرى،  
يىن هەۋە پەرۋەردەكرين و فيركرين نېچيرى بو خودانى خو بكت،  
و سە نابيتە ژ فيركريان هەتا ئەف مەرجه ل دەف كوم نەبن، ئەۋژى:

ئەگەر تۆ فریکەى بچیت، و ئەگەر نیچیری بگریت نه خۆت، و ئەگەر خودانى گازی کرئ بەرسف بدهت (بچیتە دەف خودانى خۆ)، و ئەگەر خودانى قیال دەف وی بت ژئ نه پەقیت.

قئجا ئەگەر چەند جارەن ئەف چەندە دووبارە کر هنگی ئەو دەیتە هەژمارتن ژ صەیین فیڕکری، ئانکۆ: فیڕکرا گیانەوهری ئەو ئەو وی تشتی بهیلت یئ ئەو فیڕبیئ و ل سەر مەزن بووی، و عەدەتی وتۆبعەتی صەى ژئ ستانندن و تەعداری کرنه، قئجا ئەگەر چەندیج جارا خوارن هیلا، و نیچیر نه خوار هنگی ئەو یئ فیڕ بووی.

و نیچیر دئ بیتە نیچیرهکا حەلال و پاقرژ ئەگەر صەى نیچیر گرت، و هەلگرت هەتا خودانى وی بهیتە دەف وی، و نیچیرقانی ژئ ناقي خودئ ئینا بیت (بسمیلاهی) کر بیت دەمی صە هەنارتیه نیچیری، ژبەر گۆتەنا پیغه مبهري ﷺ بۆ عەدیئ کورئ حاتەمی -خودئ ژئ پازى بت:- «إِذَا أُرْسِلَتْ كَلْبُكَ الْمَعْلَمُ وَذَكَرْتَ اسْمَ اللَّهِ فَكُلْ» (1). ئانکۆ: ئەگەر تە صەیی خۆ یئ فیڕکری هەنارت، و تە ناقي خودئ ل سەر ئینا، ژئ بخۆ.

ئەف ئایەتا بوری بەلگە ل سەر هەندئ کۆ دروستە مروف صەى ب خودان بکەت و پەرورده بکەت بۆ نیچیری، یان بۆ چاندنی و زیڕه قانیا پەزی و تەرش وکەوالی، و ئەف چەندە ژئ یا د فەرمووده یاندا جیگیر بووی.

---

(1) متفق علیه.

و دقئ ئايه تي دا به لگهي هه ي کۆ ئه و قه در و بهايي مروقي زاناي هه ي مروقي نه زان نينه، چونکي ئه و سه يي هاتيه فيرکرن بهايي وي پتره ژ هه مي سه يين دي، قيچا مروقي ژي ئه گه ر علم و زانين هه بيت ئه و ژ هه ژيتره کو بهايي وي ژي هه مي که سان پتر بيت، نه خاسمه ئه گه ر کاري ب زانينا خو بکه ت.

دوو: يي هاتيه به حسکرن وهکي ئيک ژ گيانه وهريين خودان په فتاره کا سروشتي، سه خله تين له شي يين جودا، گو تنه خودايي بلند: ﴿وَاتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ الَّذِي آتَيْنَاهُ آيَاتِنَا فَانْسَلَخَ مِنْهَا فَاتَّبَعَهُ الشَّيْطَانُ فَكَانَ مِنَ الْغَاوِينَ ﴿٧٥﴾ وَلَوْ شِئْنَا لَرَفَعْنَاهُ بِهَا وَلَكِنَّهُ أَخْلَدَ إِلَى الْأَرْضِ وَاتَّبَعَ هَوَاهُ فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ الْكَلْبِ إِنْ تَحْمِلَ عَلَيْهِ يَلْهَثُ أَوْ تَتْرُكُهُ يَلْهَثُ ذَلِكَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَاقْصِصْ الْقِصَصَ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٧٦﴾﴾ ئانکو: وتو - ئه ي پيغه مبه ر - بو ئوممه تا خو به حسي وي زه لامی سرائيلي بکه يي مه ئايه ت وده ليلين خو دايني، قيچا وي خو فيري وان کر، پاشي کوفر پي کر، وئو هاقيتنه پشت خو، ئينا شه يتاني ئه و ژيرده ستي خو کر، قيچا ئه و بوو ژ وان به رزه بوويين تيچووي، ژ بهر کو وي بي ئه مرييا خودايي خو وگوهدارييا شه يتاني کر.

وئه گه ر مه قيا با کو بهايي وي بلند که ين ژ بهر وان ئايه تين مه دايني ئه م دا وه که ين، به لي وي ده ست دا دنيايي ودويکه فتنا دلچوونين خو کر، وگوهدارييا خودي نه کر. قيچا مه ته لا قي زه لامی وهکي مه ته لا سه يه،

ئەگەر تو پراھىلىيى يان بھىلى ھەر دى حلكە حلكى كەت، قىچا ئەوئ  
 خۆ ژ ئايەتتەن خودى قەكرى ژى يى وەسايە دى ھەر ل سەر كوفرا خۆ  
 مینت چ تو خۆ پىقە بوەستىنى يان ژى بھىلى، ئەف سالۆخەتە -ئەى  
 پىغەمبەر- سالۆخەتەى وى مللەتییە یى بەرى تو بۆ بییە ھنارتن ئەو  
 دبەرە بوون، قىچا تو -ئەى پىغەمبەر- سەرھاتییەن مللەتتەن بەرى  
 قەگپەر، چونكى د قەگپرانان وان دا موعجزەيەکا مەزن ھەيە؛ دا بەلكى  
 مللەتتە تە ھزرا خۆ د وى چەندى دا بکەن، وباوەرىيى ب وى بینن یا  
 تو بۆ پى ھاتى.

قوتەیبى دبیژیت: ھەر تشتەكى حلكە حلكى بکەت ئەو ژ وەستیان  
 و تپھناتیی حلكە حلكى دکەت، صە تپنەبت ئەو ل ھەمى کاودانین خۆ  
 حلكە حلكى دکەت دەمى یى ماندی و یى ئارام، و دەمى نەخۆش  
 و ساخلەم، و دەمى تپھنەى و نە تپھنەى، قىچا خودایى مەزن ئەو کرە  
 نموونە بۆ وان کەسین درەوى ب ئایەتتەن وى دکەن، دبیژیت: تۆ  
 شیرەتەى لى بکەى دى سەردا چیت، و تۆ بھىلى ژى دى سەردا چیت،  
 قىچا ئەو ھەكى صەییە تۆ بھىلى دى حلكە حلكى كەت، و تۆ

ب پراھىلىيى ژى دى حلكە حلكى كەت، ھەكى گۆتتا خودایى مەزن: ﴿إِنَّ  
 الَّذِينَ كَفَرُوا سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ﴾ ﴿٦﴾  
 ﷻ ئانكو: ھندى ئەون یین ژ دفن بلندى و سەرداچوونا خۆ كافرى  
 ب وى كرى یا بۆ تە ژ نك خودایى تە ھاتى، ئەو باوەرىيى نائینن  
 چ -تو ئەى پىغەمبەر- وان بترسىنى و ژ عەزبا خودى پاشقەببەى يان  
 نە؛ ژ بەر پژدىيا وان ل سەر نەھەقىيا وان.

سى: يى ھاتىيە بە ھسكرن وەكى ئىك ژ گيانە وەرین كەھى يىن  
 ھە ڧرپىياتيا مروقى دكەن، وەكى سەرھاتيا وى صەيى بوويه ھە ڧرى بو  
 خودانىن شكە ڧتى يىن كۆ خودايى مەزن د قورئانى بە ھسنى وان  
 كرى: ﴿ وَتَحْسَبُهُمْ آيِقَاطًا وَهُمْ رُقُودٌ وَنُقَلِّبُهُمْ ذَاتَ الْيَمِينِ وَذَاتَ الشِّمَالِ  
 وَكَلْبُهُمْ بَاسِطٌ ذِرَاعَيْهِ بِالْوَصِيدِ ﴾ ﴿١٨﴾ سۇرە ٱلْكَافُر ١٨ ئانكو: وتو -ئەى بينەر- دى  
 ھزر كەى خەلكى شكە ڧتى دھشيارن، ئەو ب خۆ دنڧستينە، ئەم  
 چاڧدېرىيى ل وان دكەين، دەمى ئەو دنڧستى جار ئەم وان ب لايى  
 راستى ڧە وەردگېرىن و جار ژى ب لايى چەپى ڧە؛ دا لەشېن وان  
 ل سەر عەردى نەرزىن، ئەو صەيى د گەل وان ھەردو دەستېن خۆ ل  
 بەر دەرئى شكە ڧتى درېژ كرىوون، ئەگەر تە ئەو ديتبان تو دا ژ وان  
 پەڧى، ودلى تە ژ بەر وان دا تژى ترس بت.

وگوتنا خودى: ﴿ سَيَقُولُونَ ثَلَاثَةٌ رَّابِعُهُمْ كَلْبُهُمْ وَيَقُولُونَ خَمْسَةٌ  
 سَادِسُهُمْ كَلْبُهُمْ رَجْمًا بِالْغَيْبِ وَيَقُولُونَ سَبْعَةٌ وَثَامِنُهُمْ كَلْبُهُمْ قُلْ رَبِّىْ أَعْلَمُ  
 بِعَدَّتِهِمْ مَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا قَلِيلٌ فَلَا تُمَارِ فِيهِمْ إِلَّا مِرَاءً ظَاهِرًا وَلَا تَسْتَفْتِ  
 فِيهِمْ مِنْهُمْ أَحَدًا ﴾ ﴿٢٢﴾ سۇرە ٱلْكَافُر ٢٢ ئانكو: ھندەك ژ وان يىن دان وستاندنئى  
 د دەرھەقا وان دا دكەن ژ كيتابىيان دى بېژن: خەلكى شكە ڧتى سى  
 كەس بوون، صەيى وان يى چارى بوو، وھندەكېن دى دېژن: ئەو پېنچ  
 بوون، و صەيى وان يى شەشى بوو، وگوتنا ڧان ھەردو دەستەكان  
 خەبەردانەكا بى دەلىلە، وھندەكېن دى دېژن: ئەو ھەفت بوون،  
 و صەيى وان يى ھەشتى بوو،

تو -ئەى پيغەمبەر- بېژە: خودايى من ب هژمارا وان زاناترە، کيم کەس  
ژ خەلکى هژمارا وان دزانن. قىجا ژ هەفرکييه کە ب سەرڤە سەرڤە  
پيغەتر تو چو جرهى د گەل کيتاببييان نە کە ل دۆر مەسەلا هژمارا وان،  
ب تنى تو وهحيى بۆ وان بخوينە، وپسيارا حالى وان وهژمارا وان تو  
ژ وان نە کە؛ چونكى ئەو وى چەندى نزانن.

و صهئى خودانين شەكەفتى صهئى نيچيرى بوو يين ئيك ژ وان، يان  
چاندنى يان پەزى بوو، وهكى ئيمامى مقاتل دبيژيت، و ب خودانكرنا  
صهئى د سەردەمى وان دا دروست بوو، كا چەوا نوکە د شەريعهتى مە  
دا دروستە بۆ ئيك ژوان ئەگەرەن.

و پامان ئەو کۆ ئەو صهئى دگەل خودانين شەكەفتى ئەو ژى توشى  
نقستنى بوو وهكى وان د دەمى زيەرەقانيا خودا، و ئەو صهئى د گەل وان  
هەردو دەستين خۆل بەر دەرئى شەكەفتى دريژ كريبوون، قىجا كا چەوا  
خودى بەحسى وان كر بەحسى صهئى وان ژى كر.

نوکه ژى دى وان فەرموودەيان ڤەگوھيژين يين کۆ بەحسى صهئى تيدا  
هاتيه کرن، و پامانا وان ب كوردى نفيسين، و ئەگەر پيدڤى شروڤەكرنى  
بوو دى ب كورتى د پەراويزاندا ئاماژى پى دەين، و هەتا نوکه ل بەر  
چاقى من نە کەفتيه کو کەسەكى نە ب عەرەبى و نە ب كوردى هوسا  
چل فەرموودە کومكرين د ڤى بابەتى، و خودى حەز بکەت دى وهكى  
ڤى ب زمانى عەرەبى ژى بەلاڤ کەين.

ژ خودايي مه زن دخوازم څي كاري ب دلسوژي ژ مه قه بويل بكه ت،  
و بكه ته چرايه كي پوناھيي و خه لك مفاي ژي ببينن.  
هه مي همد و سوپاسي بو خودي بن ل دهستيپك و دوماھيي.

شيفان شيخه ميري

7.8.2024

3.2.1446

## فهرموودا ئيكن: پيساتيا صهي وشويشتنا شوين دهقن وي (نجاسة الكلب وغسل ولوغه)

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ، قَالَ: إِنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ:  
" إِذَا شَرِبَ الْكَلْبُ فِي إِنَاءٍ أَحَدِكُمْ فَلْيَغْسِلْهُ سَبْعًا " (1).

ئانكو: نه گهر صهي د ئاماني ئيك ژ هه وه دا قه خوار، بلا هفت جارن  
بشوت.

وفي رواية: عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ، قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ:  
" إِذَا وَلَغَ الْكَلْبُ فِي إِنَاءٍ أَحَدِكُمْ فَلْيُرْقَهُ، ثُمَّ لِيَغْسِلْهُ سَبْعَ مَرَّاتٍ " (2).

ئانكو: نه گهر صهي نه زماني خو کره د ئاماني ئيك ژ هه وه دا بلا  
بريژيت، پاشي هفت جارن بشوت.

---

(1) أخرجه البخاري (١٧٢).

(2) مسلم (٢٧٩).

## فهرمودا دووین: دهمی گوهلیبونا پهوینا صهی (عند سماع نباح الكلاب)

عن جابر بن عبد الله رضي الله عنه، قال: قال رسول الله ﷺ: "إذا  
سَمِعْتُمْ نَباحَ الْكَلابِ، وَنَهيقَ الْحَمِيرِ بِاللَّيْلِ فَتَعَوَّدُوا بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ،  
فَإِنَّهُمْ يَرَيْنَ مَا لَا تَرَوْنَ". (1)

ئانكو: پیغه مبه ری خودی ﷺ دبیژیت: ئەگەر هه وه ب شهف گوهل  
پهوینا صهیان وزپینا گوهدریژی بوو، خو ب خودی بیاریزن  
ژ شهیطانی، چونکی ئەو وی تشتی دبینن یین هوین نه بینن.

---

(1) أخرجه أبو داود (5103)، وأحمد (14322) واللفظ له، وصحيح الجامع الألباني: 620.

فهرموودا سييين: پاقركرنا ئامانى شوين  
دهقن صى ب ئاقىن و ئاخىن  
(طهارة الإناء من ولوغ الكلب بالماء والتراب)

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ قَالَ : قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : " طَهُورُ إِنَاءٍ  
أَحَدِكُمْ إِذَا وَلَغَ فِيهِ الْكَلْبُ أَنْ يَغْسِلَهُ سَبْعَ مَرَّاتٍ ، أَوْ لَاهَنَّ بِالْتُّرَابِ .<sup>(1)</sup>  
ئانكو: پاقرزيا ئامانى ئيك ژ هه وه ئه گهر صه ي ئه زمانى خو كره تيدا  
ئهو هفت جارن بشوت ، جارا ئيكى ب ئاخى بيت .

---

(1) أخرجه مسلم: (279)

## فهرموودا چوارى: دروستيا کؤشتنا صهى

### ( جواز قتل الكلب )

عَنْ أَبِي النَّيَّاحِ، سَمِعَ مُطَرِّفَ بْنَ عَبْدِ اللَّهِ يُحَدِّثُ عَنْ ابْنِ الْمُغَفَّلِ، قَالَ: أَمَرَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ بِقَتْلِ الْكِلَابِ، ثُمَّ قَالَ: مَا بِالْهُمَّ وَبِالْ كِلَابِ؟ ثُمَّ رَخَّصَ فِي كَلْبِ الصَّيْدِ، وَكَلْبِ الْغَنَمِ.

وفي رواية: وقال ابنُ حاتمٍ في حديثه: عن يحيى، ورخص في كَلْبِ الْغَنَمِ، والصَّيْدِ، والزَّرْعِ. (1)

وفي رواية: عن عبد الله بن عمر رضي الله عنهما قال: أن رسول الله ﷺ أمر بقتل الكلاب، إلا كلب صيد، أو كلب غنم، أو ماشية. فقل لابن عمر: إن أبا هريرة يقول: أو كلب زرع، فقال ابن عمر: إن لأبي هريرة زرعاً. (2)

ئانكو: پيغه مبهري خودى ﷺ فهريمان دا ب کؤشتنا صهيان، پاشى گوت: نه فه وان و صهيان خير؟ پاشى دهستيري دا ب صهيى نيچيري و صهيى شقانيى، و د فه گيره كى دا، نه بو حاته م د فهرموودهيا خودا ژ كيسى يه حيايى ديژيت: دهستيري دا ب صهيى شقانيى و صهيى نيچيري و صهيى چاندنى.

(1) صحيح مسلم (١٥٧٣) • [صحيح] • من أفراد مسلم على البخاري

(2) صحيح مسلم (١٥٧١)، وأخرجه البخاري (٣٣٢٣) مختصرا

## فهرموودا پېنجن: صهين نيچيري

### (کلب الصيد)

عَنْ عَدِيِّ بْنِ حَاتِمٍ، قَالَ: سَأَلْتُ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالَ:  
" إِذَا أُرْسِلَتْ كَلْبُكَ الْمُعَلَّمُ فَقَتَلَ فُكُلًا، وَإِذَا أَكَلَ فَلَا تَأْكُلْ؛ فَإِنَّمَا أُمْسَكُهُ  
عَلَى نَفْسِهِ "

قُلْتُ: أُرْسِلُ كَلْبِي فَأَجِدُ مَعَهُ كَلْبًا آخَرَ. قَالَ: " فَلَا تَأْكُلْ؛ فَإِنَّمَا سَمَّيْتُ  
عَلَى كَلْبِكَ وَلَمْ تُسَمِّ عَلَى كَلْبٍ آخَرَ " <sup>10</sup>

ئانكو: ژ کيسی عه دیی کوری حاته می، گوت: من پرسیار ژ پیغه مبه ری  
کر ﷺ گوت: ئەگەر تە صه یی خو یی فیڤرکری هنارت و کوشت بخو،  
و ئەگەر صه ی ژئ خوار تو ژئ نه خو، چونکی ئەوی یی بو خو گرتی،  
من گوتی: ئەز صه یی خو فریدکه م ئەز دبینم صه یه کی دی ژئ یی  
دگهل؟ گوت: ژئ نه خو، چونکی تە بسمیلاهی یا ل سەر صه یی خو  
ئینایی، و تە بسمیلاهی ل سەر چ صه یین دی نه ئینایه.

(1) أخرجه البخاري (٥٤٨٦)، ومسلم (١٩٢٩).

## فرمودا شهنش: نفیژ ب دهر باز بوونا ژنی بهتال نابیت (لا تبطل الصلاة بالمرأة)

عَنْ عَائِشَةَ، أَنَّهُ ذُكِرَ عِنْدَهَا مَا يَقْطَعُ الصَّلَاةَ، فَقَالُوا: يَقْطَعُهَا الْكَلْبُ وَالْحِمَارُ وَالْمَرْأَةُ قَالَتْ: أَعَدَلْتُمُونَا بِالْكَلْبِ وَالْحِمَارِ، لَقَدْ رَأَيْتُنِي مُضْطَجِعَةً عَلَى السَّرِيرِ، فَيَجِيءُ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، فَيَتَوَسَّطُ السَّرِيرَ، فَيُصَلِّي فَأَكْرَهُ أَنْ أَسْنَحَهُ، فَأَنْسَلُ مِنْ قِبَلِ رِجْلِي السَّرِيرِ حَتَّى أَنْسَلَ مِنْ لِحَافِي. (1)

ئانکو: ژ کیسی عائیشایی -خودی ژئی رازی بت- گوت: هه وه ئه م ئیناینه ریژا سهی و گوهدریژی، بی گومان ئه زی در یژکری بووم ل سهر تهختی، و پیغه مبه ر ﷺ دهات و شهملکا خو دانا، و نفیژ دکر و من پی نه خو ش بوو ئه گهر رابام من بهری خو دابیئی و رابام، بهلکو دا ژ دزیقه رابم و دا پین خو شور که م هه تا ژ بن جهیت خو دهرکه قم.

فرمودا هفتی: پاشقه لیدان ژ راییخستنا دهستان د نفیژی دا وهکی راییخستنا سهی (النهي عن الإنبساط كإنبساط الكلب)

(1) صحيح البخاري (٥١١) • [صحيح] • أخرجه مسلم (٥١٢)، وابن راهويه (١٤٨٧)، والبيهقي (٣٥٣٩) جميعهم بمعناه.

عَنْ أَنَسٍ، عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: " اَعْتَدِلُوا فِي السُّجُودِ، وَلَا يَبْسُطُ ذِرَاعِيَهُ كَالْكَلْبِ، وَإِذَا بَزَقَ فَلَا يَبْزُقَنَّ بَيْنَ يَدَيْهِ، وَلَا عَنْ يَمِينِهِ؛ فَإِنَّهُ يُنَاجِي رَبَّهُ " (1)

ئانكو: خو د سوجدی دا راست بکهن، و بلا ئیک ههوه دهستین خو رانه ئیخیت وهکی راییخستنا صهی، و ئه گهر ئیک ژ ههوه تف کر بلا تف نه که ته بهر سینگی خو، چونکی ئه ویی دگهل خودایی خو دئاخفت.

---

(1) أخرجه البخاري (٥٣٢)، ومسلم (٤٩٣).

## فهرمودا ههشتن: صهین هار (بههلا) ژ پینج فاسقهه (الکلب العقور من الفواسق الخمس)

عَنْ سَالِمٍ، قَالَ: قَالَ عَبْدُ اللَّهِ بْنُ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا، قَالَتْ حَفْصَةُ:  
قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: " خَمْسٌ مِنَ الدَّوَابِّ لَا حَرَجَ عَلَى  
مَنْ قَتَلَهُنَّ: الْغُرَابُ، وَالْحِدَاةُ، وَالْفَأْرَةُ، وَالْعَقْرَبُ، وَالْكَلْبُ الْعَقُورُ. <sup>(1)</sup>

ئانكو: پیغه مبه ری خودی ﷺ دبیزیت: پینج گیانه وهرن چ گوته ه  
ل سه ر وی نینه یی وان ب کوژیت: قر (قهل)، و بالندی کوراره، و مشک،  
و دویپشک، و صهین هار.

---

(1) البخاري: (1826)، مسلم (1199) مطولا

## فهرمودا نهی: پاشقه‌لیدان ژ بهای صی ( النهي عن ثمن الكلب وخبثه )

عَنْ عَوْنِ بْنِ أَبِي جُحَيْفَةَ، قَالَ: رَأَيْتُ أَبِي اشْتَرَى عَبْدًا حَجَّامًا، فَسَأَلْتُهُ فَقَالَ: "نَهَى النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَنْ ثَمَنِ الْكَلْبِ، وَثَمَنِ الدِّمِّ، وَنَهَى عَنِ الْوَأَشِمَةِ وَالْمَوْشُومَةِ، وَآكَلِ الرَّبَا وَمُوكِلِهِ، وَلَعَنَ الْمُصَوِّرَ". (1)

ئانكو: ژ کيسی عهونئ کورئ ئه بو جوحه یفه ی، گوت: من دیت بابئ من به ندهیه کئ حه جام کری، من پرسیار ژئ کر گوت: پیغه مبه ری ﷺ نه هیا کری ژ بهایئ صهی، و بهایئ خوینی، و نه هیا کری ژ دهق چیکرنئ، و ربیا خوری و بریکاری وی، و نه فرهت یا ل وینه کیشان کری.

وفي رواية: عن السَّائِبِ بْنِ يَزِيدَ، حَدَّثَنِي رَافِعُ بْنُ خَدِيجٍ، عن رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: "ثَمَنُ الْكَلْبِ خَبِيثٌ، وَمَهْرُ الْبَغِيِّ خَبِيثٌ، وَكَسْبُ الْحَجَّامِ خَبِيثٌ". (2)

ئانكو: بهایئ صهی یئ پیسه، و مههرا دهه مه نیسی یا پیسه، و ب دهستقه ئینانا خوین کیشی یا پیسه.

(1) صحيح البخاري: (2086) و (2238).

(2) أخرجه مسلم (1586).

وفي رواية: عن أبي مسعود الأنصاري رضي الله عنه: "أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ نَهَى عَنْ ثَمَنِ الْكَلْبِ، وَمَهْرِ الْبَغِيِّ، وَحُلْوَانِ الْكَاهِنِ". (1)

ئانكو: پیغهمبه ری خودی ﷺ نه هیا کری ژ بهایی صهی، و مههرا ده همه نیسی، و کریا خیقزانکی.

رونکرن: ئیمامی نه وه وی -خودی د لوقانی پی ببهت- د شه رحا موسلمی دا دبیزیت: و هندی نه هی کر نه ژ بهایی صهی، و کوئه و ژ خرابترین که سب و کارایه، و یی پیسه، ئه که به لگه یه ل سهر حه رامینیا فروت نا وی، و کو دروست نینه بهیته فروتن، و بهایی وی نه یی حه لاله، و چ بها بو ژ دهسته ده ری وی نینه قیجا چ یی فیئری بیت یان نه، و چ ئه و بیت یی دروست بهیته ب خودانکرن یان نه.

و ئه که گوتنا پتريا زانایانه، ژوان ژی: ئه بو هورهیره، و حه سه نی به صری، و په بیعه ی، و ئه وزاعی، و حه که م، و حه ماد، و شافعی، و ئه حمه د، و داود، و ئبن منذر، و ژبلی وان ژی. و ئه بو حه نیفه دبیزیت:

دروسته ئه و مفا تیدا بهیته فروتن، و پیدقییه ئه و که سی ژ ده ست ددهت بهایی وی بدهت، و ئبن منذر ژ کیسی جابری و عه طایی، و نه خه عی که دگوهیزیت ک دروسته صهی نیچیری بهیته فروتن، ویین دی نه دروستن.

(1) أخرجه البخاري (2237)، ومسلم (1567).

و خيلاف يا دناقبه را زاناياندا په يدا بووی دهر باره ی حه رامييا فروتننا  
صه ی ل سهر چه ند گوته نه کان:

گوته نا ئيکي: نه دروسته بهيته فروتن، و بهايي وي دروست نينه، چ يي  
فيړکري بت يان نه فيړکري بت.

و ئيمامي نه وه وهی دبښت: جمهوري زانايان دگهل قی چه ندی يه.  
و به لگه يين وان ژي نه ف ه رمووده نه:

أ- حديث رَافِعُ بْنُ خَدِيجٍ رضي الله عنه أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ  
وَسَلَّمَ قَالَ (ثَمَنُ الْكَلْبِ خَبِيثٌ، وَمَهْرُ الْبَغِيِّ خَبِيثٌ، وَكَسْبُ الْحَجَّامِ  
خَبِيثٌ) (1)

ب- ولحديث أبي جُحَيْفَةَ رضي الله عنه قَالَ (نَهَى النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ  
عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَنْ ثَمَنِ الْكَلْبِ) (2)

ج- ولحديث ابن عباس مرفوعاً (نَهَى رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ  
عَنْ ثَمَنِ الْكَلْبِ وَقَالَ: إِنْ جَاءَ يَطْلُبُ ثَمَنَ الْكَلْبِ فَاْمَلًا كَفَّهُ تَرَابًا) (3)

د- ولحديث أبي هُرَيْرَةَ رضي الله عنه قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ  
عَلَيْهِ وَسَلَّمَ (لَا يَحِلُّ ثَمَنُ الْكَلْبِ، وَلَا حُلْوَانُ الْكَاهِنِ، وَلَا مَهْرُ الْبَغِيِّ) (4)

---

(1) متفق عليه.

(2) رواه البخاري.

(3) رواه أبو داود وإسناده صحيح كما قال الحافظ ابن حجر.

(4) رواه أبو داود، قال الحافظ: إسناده حسن.

گوتنا دووی: دروسته سه بهیته فروتن: و ئەڤه مه زهه بی ئەبو  
هه نیفه ییه، و دبیزن چونکی مفا یی حه لال یی تیدا ژبه ر هندی  
دروسته به رامبه ری وی تشتهك بهیته دان.

گوتنا سیی: دروسته بتنن صهی نیچیری بهیته فروتن، نه غهیری  
وان، و ئەڤه یا ژ کیسی عه طائی و نه خه عی هاتی ڤه گپران ژبه ر  
فه رموودا پیغه مبه ری ﷺ (أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ نَهَى عَنْ ثَمَنِ  
الْكَلْبِ إِلَّا كَلْبَ صَيْدٍ).

و گوتنا ژ هه میان دروستتر یا ئیکی یه.

فمرموودا دههئ: خودانكرنا صهئ د مالدا ئهگمره بو

كئمكرنا خئران

( تربية الكلب في البيت سبب لنقص الأجور )

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ، قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: " مَنْ أَمْسَكَ كَلْبًا، فَإِنَّهُ يَنْقُصُ كُلَّ يَوْمٍ مِنْ عَمَلِهِ قِيرَاطٌ، إِلَّا كَلْبَ حَرْثٍ أَوْ مَاشِيَةٍ ". قَالَ ابْنُ سِيرِينَ، وَأَبُو صَالِحٍ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ، عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: " إِلَّا كَلْبَ غَنَمٍ، أَوْ حَرْثٍ، أَوْ صَيْدٍ ". وَقَالَ أَبُو حَازِمٍ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ، عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: " كَلْبٌ صَيْدٍ أَوْ مَاشِيَةٍ ". (1)

ئانكو: ئى صهيهكئ ب خودان بكهت روژانه دئ هندی قيراطهكئ  
ژ كاروكريارين وى كئم بيت (قيراط: بهائى دينارهكئ زئرييه)، ئه و  
تئنه بيت صهئ چاندنئ بيت يان ئى شقانىئ بيت، يان ئى نئچيرئ  
بيت.

(1) صحيح البخاري: (2322).

## فهرموودا یازدی: دهستیری دان ب خودانکرنا صهی (الرخصة في تربية الكلب)

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ، قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: " مَنْ اتَّخَذَ كَلْبًا إِلَّا كَلَبَ مَاشِيَةٍ، أَوْ صَيْدٍ، أَوْ زَرْعٍ انْتَقَصَ مِنْ أَجْرِهِ كُلِّ يَوْمٍ قِيرَاطٌ " (1)  
وفي رواية: عن عبدالله بن عمر رضي الله عنهما قال: قال رسول الله ﷺ: " مَنْ اقْتَنَى كَلْبًا، إِلَّا كَلَبَ مَاشِيَةٍ، أَوْ كَلَبَ صَيْدٍ، نَقَصَ مِنْ عَمَلِهِ كُلِّ يَوْمٍ قِيرَاطٌ. قَالَ عَبْدُ اللَّهِ، وَقَالَ أَبُو هُرَيْرَةَ: أَوْ كَلَبَ حَرْثٍ. (2)  
ئانكو: یی صهیہ کی ب خودان بکەت صهی شقانیی یان نیچیری یان چاندنی تیئەبیت، دی پوژانە هندی قیراطە کی ژ پاداشتیی وی کیم بیت.

(1) صحيح مسلم: (1575).

(2) أخرجه البخاري (٥٤٨١).

## فهرموودا دووازدي: يى ل دياريا خو ليڤه بيت (العائد من هبته)

عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا، قَالَ: قَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ:  
" الْعَائِدُ فِي هِبَتِهِ كَالْكَلْبِ يَقِيءُ ثُمَّ يَعُودُ فِي قَيْئِهِ " . (1)  
ئانكو: يى ل دياريا خو ليڤه بيت وهكى صهيبه ده مئ دهه لاقئزيت  
دلرابوون) پاشى دهيت هه لاقئتنا خو دخوت.

---

(1) أخرجه البخاري: (٢٥٨٩).

## فهرمودا سیزدی: یی ل خیرا خو لیقه بیت (العائد من صدقته)

عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ، أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: " مَثَلُ الَّذِي يَرْجِعُ  
فِي صَدَقَتِهِ كَمَثَلِ الْكَلْبِ يَقِيءُ، ثُمَّ يَعُودُ فِي قَيْئِهِ، فَيَأْكُلُهُ ". (1)  
ئانكو: نموونا وی یی ل خیرا خو لیقه بیت وهکی نموونا صهییبه دهمی  
دهه لاقیتزیت (دلرابوون) پاشی ل هه لاقیتنا خو دزقریت و دخوت.

---

(1) أخرجه مسلم (١٦٢٢) من أفراد مسلم على البخاري.

## فهرمودا چواردی: خیرا ئاقدانا صهی (فضل سقی الکلب ماء)

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ، أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: "بَيْنَا رَجُلٌ يَمْشِي فَأَشْتَدَّ عَلَيْهِ الْعَطَشُ، فَنَزَلَ بِئْرًا، فَشَرِبَ مِنْهَا، ثُمَّ خَرَجَ، فَإِذَا هُوَ بِكَلْبٍ يَلْهْتُ يَأْكُلُ الثَّرَى مِنَ الْعَطَشِ، فَقَالَ: لَقَدْ بَلَغَ هَذَا مِثْلَ الَّذِي بَلَغَ بِي. فَمَلَأَ خُفَّهُ ثُمَّ أَمْسَكَهُ بِفِيهِ، ثُمَّ رَقِيَ فَسَقَى الْكَلْبَ، فَشَكَرَ اللَّهُ لَهُ فَعَفَرَ لَهُ". قَالُوا: يَا رَسُولَ اللَّهِ، وَإِنَّ لَنَا فِي الْبَهَائِمِ أَجْرًا؟ قَالَ: "فِي كُلِّ رَطْبَةٍ أَجْرٌ". (1)

ئانكو: ددهمه کی دا زهلامه ک ریقه دچوو و گهله ک تیهنی بوو، چوو د بیرهکا ئاقی دا ژئی قه خوار، پاشی دهرکهفت، دیت صهی کی حلکه حلکی دکهت ژ تیهنا ئاخی دخوت، گوت: نه وی گه هشتیه وی رادی تیهناتی یا نه ز گه هشتیمی، قیجا خوفکا خو (پیلاقا خو) پر ئا فکر، پاشی دهقی وی گرت، و بسه رکهفت و صه تیر ئا فکر، خودی سوپاسیا وی و گونه هیئ وی غه فراندن.

گوتن: نه ی پیغه مبه ری خودی، نه ری ما خیر بو مه د گیانه وه راندا هیه؟ گوت: د هه ر خودان میلاکه کا ته ر دا خیر یا هه ی.

(1) البخاری: (2363) و (2466)، و مسلم (2244) باختلاف يسير.

فهرمودا یازدی: گۆنهین ژنهکا دههمه نییس

هاتنه ژبیرن ژ بهر ئاقدانا صهیهکی

(غفر الله لبغي من البغايا لسقيها الكلب)

عن أبي هريرة رضي الله عنه، قال: قال النبي صلى الله عليه وسلم: **بَيْنَمَا كَلْبٌ يُطِيفُ بَرَكِيَّةَ، كَادَ يَقْتُلُهُ الْعَطَشُ، إِذْ رَأَتْهُ بَغِيٌّ مِنْ بَغَايَا بَنِي إِسْرَائِيلَ، فَتَنَزَعَتْ مُوقَهَا فَسَقَتْهُ فَغَفَرَ لَهَا بِهِ.** (1)

ئانكو: ددهمه کی صهیهک ل دور بیرهکا ئاقی دزقری، نیزیکی بوو تیهناتی وی بکوژیت، ژنکهکا دههمه نییس ژ دههمه نییسین بهنی ئیسرائیلیان دیت، رابوو خوفکا خو ئیخست و ئاف پی دایی، بقی چه ندی خودی ل گۆنهین وی خوشبوو.

وفي رواية: **عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ، عَنْ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: " غَفَرَ لِمَرْأَةٍ مُومِسَةً مَرَّتْ بِكَلْبٍ عَلَى رَأْسِ رَكِيٍّ يَلْهَثُ ". قَالَ: " كَادَ يَقْتُلُهُ الْعَطَشُ، فَتَنَزَعَتْ خُفَّهَا فَأَوْثَقَتْهُ بِخِمَارِهَا، فَتَنَزَعَتْ لَهُ مِنَ الْمَاءِ، فَغَفَرَ لَهَا بِذَلِكَ.** (2)

ئانكو: پیغه مبهری خودی ﷺ دبیژیت: خودایی مهزن گۆنهین دههمه نییسه کی خوش بوو، کو دبه صهیهکی را دهرباز بوو ل سه ر دهری بیرهکی حلکه حلك دکر، گوت: نیزیکی بوو ژ تیهنای بمریت،

(1) أخرجه البخاري (٣٤٦٧)، ومسلم (٢٢٤٥).

(2) البخاري: (3321).

خوفکين خو ئيخستن و ب پيچه يا خوځه گریدا، و ئاف بو ژ بيرى ئينا  
دهر، بقى چه ندی گوته هیڼ وى هاتنه ژيبرن.

فه رمودا شازدی: مه لائيكهت ناچنه د وى مالا سه تيډا

(الملائكة لا تدخل بيتا فيه كلب)

عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ، عَنْ أَبِي طَلْحَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ، عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ  
عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: " لَا تَدْخُلُ الْمَلَائِكَةُ بَيْتًا فِيهِ كَلْبٌ وَلَا صُورَةٌ".<sup>(1)</sup>

ئانكو: مه لائيكهت ناچنه د ماله كى دا سه و ويڼه تيډا بن.

---

(1) صحيح البخاري (٣٣٢٢) و (٣٢٢٥)، ومسلم (٢١٠٦).

## فهرمودا ههقدی: صهیک دهر باز بوو

### (مَرَّ كَلْبٌ)

عَنْ زَيْنَبِ بِنْتِ أُمِّ سَلَمَةَ، عَنْ أُمِّهَا، أَنَّ امْرَأَةً تُوْفِي زَوْجَهَا، فَخَشُوا عَلَى عَيْنَيْهَا، فَأَتَوْا رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، فَاسْتَأْذَنُوهُ فِي الْكُحْلِ، فَقَالَ: " لَا تَكْحُلْ، قَدْ كَانَتْ إِحْدَاكُنَّ تَمْكُتُ فِي شَرِّ أَحْلَاسِهَا أَوْ شَرِّ بَيْتِهَا، فَإِذَا كَانَ حَوْلُ فَمَرٍّ كَلْبٌ، رَمَتْ بِبَعْرَةٍ، فَلَا حَتَّى تَمْضِيَ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَعَشْرٌ ". (1)

ئانكو: ژ کیسی زهینه با کچا ئوم سه له مهیی، ژ کیسی دهیکا خو، کو ژنه کی زهلامی وی مر بوو، چاقین وی کول ببوون، هاتنه دهف پیغه مبهری خودی ﷺ، و دهستیری ژی خواستن بو بکارئینانا کلی، گوت: نه خیر کلی بکار نائینت، ئیک ژ ههوه ژبهری نوکه د خرابترین و تهنگترین مالا خوڤه د روینشت، ههکه سال دهر باز ببا و صهیک دهر باز ببا، دا کوشپله کی هاقیزیت (2)، نه خیر کلی بکار نائینت ههتا چار هه یف و دهه پروژان.

(1) صحيح البخاري (٥٣٣٨) و (٥٧٠٦)، ومسلم (١٤٨٨) باختلاف يسير.

(2) ئەگەر ژ هاقیتنا کوشپلی صهی ژلایئ ئافرمتی قه ئەقه بوویه، کو ئەو چاقه ریپوون و صهبر کیشانا ل سهر وی نهخووشی و تهنگافیا ئەو تیدا ددهمی ماوی عددی دا، ل نک وی هند کیم و بی بها بوویه و مکی هاقیتنا کوشپلی صهیی، ژبهر مهزنی و بهایی مافی ههقرینئ وی ل سهر وی. یان ژی هندک دبیزن: نامارمیه بو هاقیتنا عددی و مکی هاقیتنا کوشپلی.

## فهرمودا همژدی: نفیژ ب دهر بازوونا صهی دهیته برین (قطع الصلاة بمرور الكلب بين يدي المصلي)

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: " يَقْطَعُ  
الصَّلَاةَ الْمَرْأَةُ وَالْحِمَارُ وَالْكَلْبُ، وَيَقِي ذَلِكَ مِثْلُ مُؤَخَّرَةِ الرَّحْلِ " (1).

ئانکو: نفیژ دهیته برین (خیرا وی کیم دبیت) ب دهر بازوونا ژنی  
و گوهدریژی و صهی، و قی چه ندی د پاریزیت ئه گهر تشته کی هندی  
خه نجه ری دانیه بهر سینگی خو.

---

(1) صحیح مسلم (۵۱۱) من أفراد مسلم على البخاري

## فرمودا نوزدی: په شاندنا تاشی ل جهن صهی (نضع مکان الکلب)

عن مَيْمُونَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا: أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَصْبَحَ يَوْمًا وَاجِمًا، فَقَالَتْ مَيْمُونَةُ: يَا رَسُولَ اللَّهِ، لَقَدْ اسْتَنْكَرْتُ هَيْئَتَكَ مُنْذُ الْيَوْمِ، قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: إِنَّ جِبْرِيلَ كَانَ وَعَدَنِي أَنْ يَلْقَانِي اللَّيْلَةَ فَلَمْ يَلْقَنِي، أَمْ وَاللَّهِ مَا أَخْلَفَنِي، قَالَ: فَظَلَّ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَوْمَهُ ذَلِكَ عَلَى ذَلِكَ، ثُمَّ وَقَعَ فِي نَفْسِهِ جِرْوُ كَلْبٍ تَحْتَ قُسْطَاطٍ لَنَا، فَأَمَرَ بِهِ فَأُخْرِجَ، ثُمَّ أَخَذَ بِيَدِهِ مَاءً فَنَضَحَ مَكَانَهُ، فَلَمَّا أَمْسَى لَقِيَهُ جِبْرِيلُ، فَقَالَ لَهُ: قَدْ كُنْتَ وَعَدْتَنِي أَنْ تَلْقَانِي الْبَارِحَةَ، قَالَ: أَجَلٌ، وَلَكِنَّا لَا نَدْخُلُ بَيْتًا فِيهِ كَلْبٌ وَلَا صُورَةٌ، فَأَصْبَحَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَوْمَئِذٍ فَأَمَرَ بِقَتْلِ الْكَلَابِ، حَتَّى إِنَّهُ يَأْمُرُ بِقَتْلِ كَلْبِ الْحَائِطِ الصَّغِيرِ، وَيَتْرُكُ كَلْبَ الْحَائِطِ الْكَبِيرِ. (1)

ئانکو: ژ کیسی مهیمونایی -خودی ژی رازی بیت- گوت: جاره کی ل پیغه مبه ری خودی ﷺ بو سپیده و ئه و زیده یی خه مگین، مهیمونایی گوت: ئه ی پیغه مبه ری خودی ئه قرو سه روبه ری ته یی غه ریه، پیغه مبه ری خودی ﷺ گوت: جبریلی ژقان دابوو من کو ئه قه شه قه چا قپیکه فتنی دگه ل من بکه ت، و چا قپیکه فتن دگه ل من نه کر،

(1) صحیح مسلم: (2105).

و ئەز ب خودی کهم ئەوی پشتا خو نہ دایه من، گۆت: وی ږوژی  
پیغه مبه ری خودی ﷺ مال سهر وی چه ندی، پاشی که ته دل وی کو  
کویچکه (تیشکی صهی یی بچویک) یی دبن ته ختی مه څه، فه رمان  
کر کو بهیته ده ری خستن، پاشی هنده ک ئاف کره دهستی خودا  
و جهی وی پی ره شانده، قیجا ده می لی بوویه سپیده جبریل هاته  
ده ف وی، پیغه مبه ری ﷺ گوتی: ته ژقان دابوو من کو دوهی ئیکدوو  
ببینین، گۆت: به لی، به لی ئەم ناچینه د ماله کی صه و وینه تیدا بن،  
قیجا سپیدی پیغه مبه ری خودی ﷺ فه رمانکر ب کوشتنا صهیان،  
هه تا کو فه رمانکر ب کوشتنا صهی بیستانی بچیک، و هیلانا صهی  
بیستانی مه زن.

## فمرموودا بیستى: نهى کرن ژ داخا کرنا بهایى صهیی (النهي عن طلب ثمن الكلب)

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَبَّاسٍ قَالَ: نَهَى رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَنْ  
ثَمَنِ الْكَلْبِ، وَإِنْ جَاءَ يَطْلُبُ ثَمَنَ الْكَلْبِ فَاْمَلًا كَفَّهُ تَرَابًا. (1)

ئانکو: ژ کیسی عه بدوللایی کوری عه باسی -خودی ژوان پازی بت-  
گۆت: پیغه مبه ری خودی ﷺ نه هیا کری ژ بهایی صهیی، و نه گهر  
که سهک بهیّت داخازا بهایی صهی بکهت تژی دهستی وی ئاخ بکه.

---

(1) سنن أبي داود: 3482، قال ابن حجر في الفتح (4\426) إسناده صحيح، وصححه الألباني في "صحيح أبي داود".

## فهرمودا بیست و نیکس: کاروانی صه دگهل وان بت مملائیکهت دگهل نابن (رفقة فيها كلب لا تصحبها الملائكة)

عن أبي هريرة - رضي الله عنه - قال: قال رسول الله - صلى الله عليه وسلم: " لا تَصْحَبُ الْمَلَأِكَةُ رُفْقَةً فِيهَا كَلْبٌ وَلَا جَرَسٌ ".<sup>(1)</sup>

ئانكو: مهلائیکهت ههقریاتی کاروانهکی ناکه ن کو صهیهک یان زهنگلهک دگهل وان بیت.

رونکرن: مههم ب صهی د قی فهرمودی دا ئه و صهیهیه یی نه دروست مروف بخودان بکهت، بهلی ئه و صهیی دروست بیت چ تییدا نینه ههقریاتی مروقی بکهت وهکی صهیی نیچیری یان صهیی شقانیی.

و ههروهسا ئه گهر ئه و کاروانه پییدی ب زیره قانی صهی بوون چ تییدا نینه دگهل خو ببهن، چونکی ئه گهر دروست بیت صه بهیته ب خودانکرن بو زیره قانی گیانه وهران، کهواته زیره قانی کرنا مروقی ژ ههژیتره بی گوومان.

---

(1) صحیح مسلم (۲۱۱۳). أحمد شاكر، تخريج المسند لشاكر (۱۵/۲۳۳) • إسناده صحيح، وصححه الألباني، صحيح أبي داود (۲۵۵۵).

## فهرموودا بیست و دووین: صهیئن ئاگرینه (کلابُ النَّار)

عن عبدالله بن أبي أوفى وأبو أمامة، عن رسول الله ﷺ  
قال: "الخوارجُ كلابُ النَّار". (1)  
ئانكو: خه وارج صهیئن ئاگرینه.

---

(1) الإمام أحمد، كشف القناع (٦/١٦١) • صح من عشرة أوجه. الألباني، صحيح الجامع (٣٣٤٧) • صحيح

فهرمودا بیست و سیس: دهستیری دان

ب صهی چاندنی

(الرخصة في كلب الحرث)

عن عبدالله بن مغفل، أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ رَخَّصَ فِي كَلْبِ الْحَرْثِ. (1)  
ئانكو: پیغه مبه ری ﷺ دهستیری یا دای ب صهی چاندنی.

---

(1) صحيح ابن حبان (٥٦٥٩) أخرجه في صحيحه

## فهرمودا بیست و چواری: نابیت صه بهینه ئارامانج کرن (النهي عن تبصر البهائم)

عن انس بن مالك رضي الله عنه، قال: "نهى رسولُ الله صلى الله عليه وسلم أن تُصَبَّرَ البهائمُ".<sup>(1)</sup>

ئانكو: پیغه مبه ری خودی ﷺ نه هیا کری کو گیانه وهر بهینه زیندان کرن هه تا بمریت، یان ژى بکه نه ئارمانج وفیشه کا بهاڤیژنی.

---

(1) أخرجه البخاري (5513)، ومسلم (1956) واللفظ له

فهرموودا بیست و پینجین: روژانه دوو

چیاپین خیرئ کیم دبن

(ینقص کل یوم قیراطان من الأجر)

عن عبدالله بن عمر رضي الله عنها قال: سمعت رسول الله - صلى الله عليه وسلم يقول: مَنْ اقْتَنَى كَلْبًا، إِلَّا كَلَبَ مَاشِيَةً، أَوْ ضَارِيًا، نَقَصَ مِنْ عَمَلِهِ كُلَّ يَوْمٍ قِيرَاطَانٍ. (1)

ئانکو: هەر کهسێ صهیه کێ ب خودان کهت، ژبلی صهیی پهزی، یان صهیه کێ فیڕکری، دی پوژانه هندی دوو قیراطان خیر ژ کارئ وی کیم بن.

---

(1) أخرجه البخاري (٥٤٨٢)، ومسلم (١٥٧٤).

فهرمودا بیست و شمش: نهجنه سى

شیوهنه، ئیک ژوان صیه

(الجن على ثلاثة أصناف، منها الكلاب)

عن أبي ثعلبة الخشني رضي الله عنه قال: قال النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: "الجنُّ على ثلاثة أصناف: صِنْفٌ كلابٌ وحياتٌ وصِنْفٌ يطِّرونَ في الهواءِ وصِنْفٌ يحلُّونَ ويظعنونَ". (1)

ئانكو: ئەم مرووف هەمى وهكى ئيكيين وهەمى ژى ژ دەيك و بابەكئ، كۆ ئادەم و حەوايه، و خودئ بنياتئ مه يئ ژ ئاخئ چيكرئ، و ئەم هەمى ديقتا ژ چيكه كا ئاقئ چيىبووينه، به لئ ئەجنه كۆ ئەو ژى ژ چيكرين خودينه يين ژ ئاگرئ هاتينه چيكرن، و ل سەر چەند شيوه و جورانن، و دقئ فهرمودئ پيغه مبه ر ﷺ چەند جورەكئ وان ديار دكەت، و دبيژيت: سئ جورن، ئانكو سئ جورن د بنياتئ چيكرنا خودا، هەمى وهكى ئيك نينن:

ئيك: جورەك ژ ئەجنه يان چەنگ يين هەين و ل عەسمانى دفرن.  
دوو: جورەكئ دى ژ ئەجنه يان مار و صەنە، ئانكو: شكلي گيانە وهەران

(1) صحيح ابن حبان (٦١٥٦) . أخرجه في صحيحه وقال شعيب الأرناؤوط: إسناده قوي، و حسنه الوادعي، الصحيح المسند (١٢١٣)، و صححه الألباني في صحيح الجامع [3114]، والطبراني في ((المعجم الكبير)) (214 / 22) (573)، والحاكم (3702).

ددهن وهكى ماری و سهی، و دبېژن: و ئه‌قه‌نه ییڼ فه‌رمان پي هاتیه  
کرن بهیڼه کوشتن.

سي: جوړه‌کي دي ژ ئه‌جنه‌يان ئاکنجی دبن و بار دکهن، ئانکو دهیڼه  
جه و واران، و گه‌شتي دکهن و ژ جهه‌کي بو جهه‌کي ديتړ دهیڼه  
قه‌گوهاستن، وه‌کي مروغان ل عه‌ردان ئاکنجی دبن، و ژ جهه‌کي دچنه  
جهه‌کي دي.

## فهرمودا بیست و هفتین: نیچیرا صهین نه فیړکری (صید کلب غیر معلم)

عَنْ أَبِي ثَعْلَبَةَ الْحُسَيْنِيِّ، قَالَ: قُلْتُ: يَا نَبِيَّ اللَّهِ، إِنَّا بِأَرْضِ قَوْمٍ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ، أَفَنَأْكُلُ فِي أَنْيَتِهِمْ؟ وَبِأَرْضِ صَيْدٍ، أَصِيدُ بِقَوْسِي، وَبِكَلْبِي الَّذِي لَيْسَ بِمُعَلِّمٍ وَبِكَلْبِي الْمُعَلِّمِ، فَمَا يَصْلُحُ لِي؟ قَالَ: أَمَّا مَا ذَكَرْتَ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ، فَإِنْ وَجَدْتُمْ غَيْرَهَا فَلَا تَأْكُلُوا فِيهَا، وَإِنْ لَمْ تَجِدُوا فَاغْسِلُوهَا وَكُلُوا فِيهَا، وَمَا صِدْتَ بِقَوْسِكَ فَذَكَرْتَ اسْمَ اللَّهِ فَكُلْ، وَمَا صِدْتَ بِكَلْبِكَ الْمُعَلِّمِ، فَذَكَرْتَ اسْمَ اللَّهِ فَكُلْ، وَمَا صِدْتَ بِكَلْبِكَ غَيْرِ مُعَلِّمٍ فَأَدْرَكَتْ ذَكَاتَهُ فَكُلْ. (1)

ئانکو: ژ کیسی ئه بو ته علاوه یی خوښه نی -خودی ژی رازی بت-  
گوت: من گوت ئه ی پیغه مبه ری خودی، ئه م ل وه لاته کی نه ملله تی  
وی خودان کیتابن (فهله نه) ئه ری ئه م د ئامانین وان دا خوارنی  
بخوین؟ و ئه م ل عه رده کیینه نیچیرا ل ویری هه ی، و ئه ز نیچیری  
ب کفانی (ئامیری نیچیری) نیچیری دکه م، و ب صه یی خو یی نه  
فیړکری، و ب صه یی خو یی فیړکری نیچیری دکه م فیجا کا چ تشت بو  
من دروسته؟

(1) أخرجه البخاري (5478)، ومسلم (1930).

گوت: دهر باره ی نه واه ته به حسکری ژ خودان کیتابان، نه گهر ژبلی وان  
 بدهست هه وه که قتن تیدا نه خون، و نه گهر ب دهست هه وه نه که قتن  
 بشون و تیدا بخون، و نه واه توب کفانی خو نیچیر دکهی وناقی  
 خودی (بسم الله) ل سهر ئینایی بخو، و نه واه توب صهی خو یی  
 فیگرکی نیچیر دکهی وناقی خودی (بسم الله) ل سهر ئینایی بخو،  
 و نه واه توب صهی خو یی نه فیگرکی نیچیر دکهی، و تو قیرا بگه ی  
 سهر ژیکه ی بخو.

رونکر: صه حابیین پیغه مبهری ﷺ و خودی ژ وان رازی بت گه له ک  
 د رژد بوون پرسیار ی ژ پیغه مبهری ﷺ بکه ن دهر تشته کی مفای  
 دینی وان و دونیا وان تیدابت، و دق فهرموودی نه بو ته عله به یی  
 خوشه نی -خودی ژ رازی بت- پرسیارا چه ند بابته کان  
 ژ پیغه مبهری ﷺ کر دا بو وی روون ئاشکرا بیت کا چ تشته دروسته  
 و بکیر دهیت، و چ بکیر ناهیت.

به لی یا مه دقیت روون که ین نه قه یه ده می به حس نیچیرا صهی نه  
 فیگرکی کری، یان بیژین: نه و صهی راهینان پی نه هاتینه کرن بو  
 نیجیری کا حوکمی نیچیرا وی چیه؟ و مروف دشیته ژ نیچیرا وی  
 بخوت؟

پیغه مبهری ﷺ گوتی: نه و نیچیرا توب صهی خو یی نه فیگرکی  
 (غیر المَعْلَم) دکهی، و تو بچی و بگه هی و هیشتا یی ساخه و تو  
 سهر ژیکه ی، هنگی دروسته تو ژ بخوی، به لی نه گهر نه و نیچیرا

صهیی نه فیږکری دکه ت و نیچیر بمړیت ژبه ری تو بگه هیی  
و سه رژیکه ی، هنگی ئەو ناهیتته خوارن.  
ئانکو: مه رج بو حه لال بوونا نیچیرا صهیی فیږکری بتنن ئەوه تو ناڅی  
خودی ل سه ر بینن.  
به لی مه رج بو نیچیرا صهیی نه فیږکری دوو تشتن:  
ئیک: ساخیا نیچیری و سه رژیکرنا وی.  
دوو: ئینانا ناڅی خودی (بسمیلاهیی) ده می تو صهیی دهنیری  
نیچیری.

## فهرموودا بیست و ههشتن: صهی پرهش شهیطانه (الکلب الأسود شیطان)

عن أبي ذر الغفاري رضي الله عنه، قال: قال رسول الله ﷺ: إذا قام أحدكم يصلي، فإنه يستتره إذا كان بين يديه مثل آخره الرجل، فإذا لم يكن بين يديه مثل آخره الرجل، فإنه يقطع صلاته الحمار، والمرأة، والكلب الأسود. قلت: يا أبا ذر، ما بال الكلب الأسود من الكلب الأحمر من الكلب الأصفر؟ قال: يا ابن أخي، سألت رسول الله ﷺ كما سألتني فقال: الكلب الأسود شيطان.<sup>(1)</sup>

ئانكو: ژ کیسی ئەبو زهری غیفاری -خودی ژێ پازی بت- گۆت: پیغه مبهري خودی ﷺ گۆت: ئەگەر ئێک ژ ههوه پابوو بو نقيژي، ئەو دی هیته ستاره کرن ئەگەر تشته کی هندی خه نجه ره کی لبه ر سينگی وی بیت، و ئەگەر چ تشتی هندی خه نجه ري لبه ر سينگی نه بیت، دی نقيژا وی هیته برين ب گوهدريژي، و ژني، و صهي پرهش.

من گۆتی: ئەي بابی زهری ما چ جوداهی ههيه دنابهره صهي پرهش ژ صهي سۆر و ژ صهي زهر؟ گۆت: ئەي بارازا، من ژي ئەف پرسياره ژ پیغه مبهري خودی ﷺ کر، وهکی ته پرسيار ژ من کری، گۆت: صهي پرهش شهیطانه.

(1) صحيح مسلم (٥١٠) من أفراد مسلم على البخاري .

وفي رواية: عن أبي ذر الغفاري رضي الله عنه، قال: "تُعَادُ الصَّلَاةُ مِنْ مَمَرٍ الْحِمَارِ، وَالْمَرَأَةِ، وَالْكَلْبِ الْأَسْوَدِ قُلْتُ: مَا بَالُ الْأَسْوَدِ مِنَ الْكَلْبِ الْأَصْفَرِ، مِنَ الْكَلْبِ الْأَحْمَرِ، فَقَالَ: سَأَلْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ كَمَا سَأَلْتَنِي، فَقَالَ: الْكَلْبُ الْأَسْوَدُ شَيْطَانٌ". (1)

وفي رواية: عن أبي ذر الغفاري رضي الله عنه، قال: "تُعَادُ الصَّلَاةُ مِنْ مَمَرٍ الْحِمَارِ، وَالْمَرَأَةِ، وَالْكَلْبِ الْأَسْوَدِ، وَقَالَ: الْكَلْبُ الْأَسْوَدُ شَيْطَانٌ". (2)

رونكرن: دئی فہرموودی دا ئەبو زەر خودی ژێ رازی بت دبیزیت: ئەگەر مرووف رابوو دا نقیژێ بکەت بلا سوترەکی دانیتە بەراھیکا خو، ھندی خەنجەرەکی بت، قیجا د فہرموودی دا یا ھاتی ھندی وی داری سویاری حیشتری پالی خو ددەتی ل سەر حیشتری، ئەگەر تشتەکی ھوسا ل بەر سینگی نقیژکەری بیت، پاشی مرووف و گیانەوەر د پشت را دەر باز بن چ کارتی کرنی ل نقیژێ ناکەن، و نقیژ یادروستە.

بەلێ ئەگەر ل دەمی نقیژێ سوترە بخۆ نە دانابیت، و گوھدریژ یان ژن، یان صەیی رەش د بەر نقیژا وی را دەر باز بیت، نقیژا وی دەیتە برین، چونکی ئەف تشتێن ھەنێ نقیژێ د برن، و زانایان خیاڵ یا ھەی ل سەر رامانا برینا نقیژێ:

ھندەک دبیزن: نقیژ دئی ھیتە برین و دئی بەتال بیت.

(1) ابن خزيمة، صحيح ابن خزيمة (٢/ ٥٩)، أخرجه في صحيحه.

(2) الألباني، السلسلة الصحيحة (٣٢٢٣)، إسناده صحيح رجاله ثقات رجال مسلم.

و هندهك دبېژن: ب دهر باز بوونا ټان و ب غه يری وان ژى نقيژ به تال نابيت، و ټى فه رموودى ب هندى رامان دكهن كو دى خيرا نقيژى كيم بيت، ژبه ر مژويل بوونا دلى ب ټان تشتان ټه، و مه رهم پى به تال بوون نينه، چونكى هندى ژنه مروڅى بو را دكيشيت، و گوهدريژ دزريت، و دبیت ژ نيشكه كيڅه ب زريت و وى بيزار بكهت و ټه و پى لهر دهستى خودايى خو نقيژى دكهت، و صه پى بترسه و وهزرا نقيژكه رى مژويل دكهت ژ نقيژى، و ترسا نه فسى ژ صه پى ټيكا هند ژى چيدكهت كو هزرا وى لسهر هندى بت صه هيرش نه كه ته سهر وى وبڅى چه ندى مژويل دبت و خيرا وى كيم دبت.

و دهمى دبېژيت: "الكلبُ الأسودُ شيطانٌ" صه پى رهش شه يطان، ټانكو دویره ژ خيرى ومفايى، و نيژيکه ژ زهره رى و زيانى، و ټه ټه حال و كارى شه يطانايه ژ مروڅ و ټه جنه يان، و دبېژن: شه يطان خو وهكى پهنگى صه پين رهش لى دكهت، و چونكى پهنگى رهش زهره را وى پتره ژ پين دى و پتر بترس و سه هممه، دهمى نقيژكه ر وى دبېنيت ژ نقيژا خو مژويل دبېت، و ب ټى چه ندى خيرا نقيژا وى كيم دبېت و هندهك ژى دهپته برين، و خودى چيتر دزانيت.

## فهرمودا بیست و نهی: صهی هار خو د هرهمی دا ژی دهیته کوشتن (الكلب العقور يقتل في الحرم)

عن عائشة رضي الله عنها أن رسول الله ﷺ قال: "خَمْسٌ فَوَاسِقُ، يُقْتَلْنَ فِي الْحَرَمِ: الْفَأْرَةُ، وَالْعَقْرَبُ، وَالْحُدْيَا، وَالْغُرَابُ، وَالْكَلْبُ الْعَقُورُ".<sup>(1)</sup>  
ئانكو: ژ کیسی عائیشایی -خودی ژی رازی بت- گوت: پیغه مبه ری  
خودی ﷺ گوت: پینج گیانه وهر ژ فاسقانه، دهینه کوشتن د هرهمی  
دا، مشک، و دویپشک، و بالندی کوراره، و قه ل، و صهی رهش.

---

(1) أخرجه البخاري (٣٣١٤)، ومسلم (١١٩٨)

## فهرمودا سیهه: نیچیرا صهی پشتی روژا (صید الکلب بعد ثلاث)

عن أبو ثعلبة الخشني عن النبي ﷺ في الذي يُدرك صيده بعد ثلاث: فكله ما لم يُنتن. وفي رواية: لم يذكر نُتُونُهُ، وقال في الكلب: كله بعد ثلاث، إلا أن يُنتن؛ فدعه. (1)

ئانكو: ژ کیسی ئه بو ته عله به یی خوشه نی ژ کیسی پیغه مبه ری ﷺ دهر باره ی وی که سی نیچیرا خو ببینیت پشتی سی روژا، گوت: بخو هندی گه نی نه بیت، و دقه گیرانه کی دا: به حسی گه نیاتیی نه کرییه، و دهر باره ی صهی دا گوتیه: بخو پشتی سی روژا، ئه و تینه بیت گه نی بیت، هنگی بهیله.

رونکرن:

دقی فهرمودی دا پیغه مبه ری ﷺ هنده ک ژ ئه حکامین نیچیری روون دکه ت، ژ وان ژی: ئه گهر نیچیرقانی تیره ک هاقیته نیچیری و لیکه فت و بریندارکر، به لی نیچیر رهقی، یان که فته جهه کی و نه دیت، پاشی پشتی هنگی هه تا سی روژ ب سه ره چووین، هنگی دروسته ئه و ژ وئ نیچیری بخوت ب مه رجه کی ئه گهر گه نی نه بیت (کو بیهنا پیس که فتبیتی)، به لی لقیری دقیت نیچیرقان یی پشت راست کو ئه فته ئه و

(1) مسلم (۱۹۳۱) • [صحیح] • من أفراد مسلم على البخاري

نیچیره یا وی تیری خۆ یان (فیشەك) ھاڤیتی، چونکی ئەڤه دی بیهته به لگه کۆ ئەڤ نیچیره یا ب تیرا وی ھاویه کۆشتن، نه کۆ گیانه وه ره کۆ مراره، چونکی گۆشتی مراری حه رامه.

وه ژمارا پروژان ژ نه ھاویه ده ستنیشا کرن به لکۆ ئەڤه پیغه مبه ری ﷺ دیارکری بۆ درێژکرنی یه (مو به اله غه کرنی) نه بۆ ده ستنیشا ن کرنی، به لکۆ عیبرهت ب گه نییاتی و پا قژییا نیچیری یه، ئەگه ر ژ سی پروژان ده رباز بیت ژ ی و هیشتا گه نی نه بوویه دروسته ژ ی بهیته خواری، وه کی د ریوایه تا ئیمامی موسلم دا ھا تی «إِذَا رَمَيْتَ بِسَهْمِكَ، فغَابَ عَنْكَ، فَأَدْرَكَتَهُ فَكُلْهُ مَا لَمْ يُنْتِنَ».

ئانکۆ: ئەگه ر تیری خۆ ھاڤیت، و ل به ر ته به رزه بوو، پاشی تۆ بگه هیی ژ ی بخۆ هندی گه نی نه بیت.

و ئەگه ر ھا ته دیتن پشتی پروژه کی یان دوویا و یا گه نی نابیت ژ ی بهیته خواری، چونکی هنگی گۆشت یی پویچ بووی (فاسد بووی).

## فهرمودا سيھ و ئيكن: بهايں صهيں و پشيكن (ثَمَنُ الْكَلْبِ وَالسَّنَّوْرِ)

عن محمد بن مسلم المكي أبو الزبير: سَأَلْتُ جَابِرًا، عَنْ  
ثَمَنِ الْكَلْبِ وَالسَّنَّوْرِ؟ قَالَ: زَجَرَ النَّبِيُّ ﷺ عَنْ ذَلِكَ. (1)  
ئانكو: ژ کيسی موحه ممه دی کوری موسلمی مه کی بابی زوبه یری،  
دبیژیت: من پرسیار ژ جابری کوری عه بدولایی کر - خودی ژ پازی  
بت- ده باره ی بهایی صهی و پشیکی؟ گوت: پیغه مبه ری ﷺ  
پاشقه لیدان یا ژ قی چه ندی کری.

---

(1) صحیح مسلم (۱۵۶۹).

فهرمودا سیه و دووین: نهی کرن ژ کۆشتنا صهی

## (النهي عن قتل الكلاب)

جَابِرُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ: أَمَرَنَا رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بِقَتْلِ الْكَلَابِ، حَتَّى إِنْ الْمَرْأَةُ تَقْدَمُ مِنَ الْبَادِيَةِ بِكَلْبِهَا فَنَقُتْلُهُ، ثُمَّ نَهَى النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَنْ قَتْلِهَا، وَقَالَ: عَلَيْكُمْ بِالْأَسْوَدِ الْبَهِيمِ ذِي النُّقْطَيْنِ؛ فَإِنَّهُ شَيْطَانٌ. (1)

ئانكو: ژ کیسی جابری کوری عهبدولایی خودی ژێ رازی بت گوت: پیغمبهری خودی ﷺ فه رمان ل مه کرب کۆشتنا صهیان، ههتا ئه گهر ژنهک ژ دهشتی هاتبا وصهیی وی دگهل با دا کوژین، پاشی پیغمبهری ﷺ نهی کر ژ کۆشتنا وان، و گوت: ههوه ئیمانته یی رهش تاری و دوو خال سپی ل سه ر چاقین وی بکوژن ئه وشهیطانه.

پونکر: ئیسلامی ئه حکامین هه می تشتی یین ریک ئیخستین ههتا گیانه وه پان ژێ، و ژ وان ژێ صهیان، و یی بوومه دیارکری کا کیش دروسته و کیش دروست نینه، و دقئ فه رمودی دا جابر دیار دکهت کۆ پیغمبهری ﷺ فه رمان ل وان کربوو ب کۆشتنا هه می صهیان بی جوداهی، ههتا ئه گهر ژنهک ژ دهشتی هاتبا وصهیی وی یی زیره قانی لیدکر دگهل با دا کوژین، ژبه ر فه رمانا پیغمبهری ﷺ، پاشی

(1) صحیح مسلم: 1572، من أفراد مسلم علی البخاری.

پیغمبر ﷺ نه هی کر ژ کۆشتنا صه یان، و گۆت: ژبلی یی رهش  
 تاری و دوو خال سپی ل سهر چاقین وی بکوژن ئه و شهیطانه.  
 قیجا ده می گۆتی: شهیطانه، دوو ئه گهران بخۆقه دگریت:  
 یان ل سهر راستیا خۆ کو هه می زهره ره و چ مفا تیدا نینه.  
 یان ژی دویره ژ مفا یان، و نیژیکه ژ زهره ر وزیانی، و شهیتان ژی یی  
 هوسایه، ژبه ر هندی صهی رهش شوبهاند ب شهیطانی، ژبه ر  
 پیساتیا وی، و چونکی صهی رهش خرابترین و پیستری صهی،  
 و هارترین صهی.

فهرموودا سیه و سیی: هاتن و چوونا

صهیان بو مزگهفتی

(إقبال وإدبار القلب في المسجد)

عن عبدالله بن عمر رضي الله عنهما، قال: "كَانَتْ الْكَلَابُ تَبُولُ، وَتُقْبَلُ  
وَتُدْبَرُ فِي الْمَسْجِدِ، فِي زَمَانِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ، فَلَمْ يَكُونُوا يَرُشُون شَيْئًا  
مِنْ ذَلِكَ". (1)

ئانکو ژ کیسی عهبدو لای کوری عومهری -خودی ژوان پازی بت-  
گوت: صهیا دمیزت، و د هاتن و دچوونه د مزگهفتی هه، ل سهر زهمانی  
پیغه مبهری خودی ﷺ، و ئهوان ئه و جهه ب ئافی نه د ره شانندن.  
رونکرن:

میزا صهیی پیسه و دقیت ئه و عهرده یان جلکه بهیته پاقرن یا کو  
میز مایه پیغه، ههر وهکی هاتی شویشتنا ئامانی ژ شوین دهقی  
صهیی، و دبیت دق فهرموودی دا مروف خهلهت تیپگه هت چنکی  
"صهیا دمیزت، و د هاتن و دچوونه د مزگهفتی هه، ل سهر زهمانی  
پیغه مبهری خودی ﷺ، و ئهوان ئه و جهه ب ئافی نه د ره شانندن".

(1) صحيح البخاري (١٧٤) • [معلق] • أخرجه موصولاً أبو داود (٣٨٢)، وابن خزيمة (٣٠٠)، وابن حبان (١٦٥٦) مطولاً.

و تیگه هی فه رموودی: ئە ڤه کۆ سه یا ژ ده رڤه ی مزگه فتی ل جهین خو دمیزت، و دهاتن و دچوون وهکی ریبار د مزگه فتی ڤه، چونکی دروست نینه ریک بهیته دان سه بمینه د مزگه فتی ڤه ومیزته تیدا و بی رومهت بکهت، به لکۆ هاتن و چوونا وان د هندهک ده مان دا بوو، و هنگی چ ده رگه هین موکم نه بوون کۆ نه هیلیت سه بهینه ژوور، و ئە گه ر سه هاتبانه ژوور بی گو مان دی شوین ده ڤی وان یان شوین میزا وان که ڤیته مزگه فتی، به لی چونکی نه پشت راستن جهی وی کیشکه، ژ بهر هندی سه حابیین پیغه مبه ری ﷺ جهی وی نه د ره شانندن، وهکی ریسا دبیزیت: "الیقین لا یزول بالشک" یه قین ب گومان ی ناچیت، ڤیجا ئە و پشت راستن ژ طه هارهت و پاقریا مزگه فتی، به لی ئە و ب گومانن ژ جهی شوین ده ڤی سه یی ل سه ر عه ردی، و هه که ب پشت راستی زانیان دا وی جهی شۆن، هه روهکی پیغه مبه ری ﷺ فه رمان کری ب ریتنا ئاڤی ل سه ر جهی میزا وی ئە عرابیی پشتی پشتراست بووین ژ میزا وی و جهی وی، و میزا سه یی نه سڤکتره ژ میزا وی ئە عرابی.

## فهرموودا سيھ و چواری: دروستیا کرین و فروتنا هندهك ژ صهیان (جواز ثمن بعض أنواع الكلاب)

عن جابر بن عبد الله رضي الله قال: "نهى رسول الله ﷺ عن  
ثمن الكلب، إلا الكلب المَعْلَم". (1)

وفي رواية: عن جابر بن عبد الله قال: أن رسول الله ﷺ نهى عن ثمن  
السَّنُور، والكلب، إلا كلب صيد. (2)

ئانكو: ژ کیسی جابری کوری عه بدوللایی -خودی ژئی پازی بت- گوټ:  
پیغه مبهری خودی ﷺ نه هیا کری ژ بهایی صهی، صهی فیئری  
(پاهیانی) تیئنه بت، و د ریوایه ته کئی دا: صهی نیچیری تیئنه بت.  
روئکرن: خودایی مه زن بو مه تشئی پاقرئی حلال کری، و تشئی  
پیس یی ل سهر مه هپام کری ژ خارن و قه خوارن و بازرگانیی، ژ وان  
تشتان ژئی کرین و فروتنا صهی، چونکی ئه و ماله کئی نه یی پاقره،  
ژ بهر کوب خودان کرن و په روه رده کرنا صهیان دروست نینه ئه و  
تیئنه بت یی پاهینان کری بیت بو نیچیری، و زیره قانیی، و شقانیی،  
و چاندنی، قیجا دقان فهرمووده یان دا پیغه مبهری ﷺ نه هیا کری  
ژ بهایی صهی ژبلی وان یین مفا ژئی دهیته وهرگرتن.

(1) الألبانی، صحیح الجامع (٦٩٤٧) • حسن • أخرجه مسلم (١٥٦٩) بمعناه، وأبو داود (٣٤٧٩)، والترمذي (١٢٧٩)، والنسائي (٤٢٩٥)، وأحمد (١٤٦٥٢) بنحوه، وابن الجوزي في ((العلل المتناهية)) (٩٧٩)، شعيب الأرنؤوط، تخريج المسند لشعيب (١٤٤١) • حسن لغيره • أخرجه أحمد (١٤٤١١) واللفظ له، وأبو يعلى (١٩١٩)، والدارقطني (٣/٧٣).

(2) الألبانی، صحیح النسائي (٤٣٠٦) • صحیح.

فهرموودا سیه و پینجی: نه دروستیا دهستکوژی

ئاگرپه‌ریسی و نیچیرا صهی وی

(النهی عن ذبیحة المجوسی و صید کلبه)

عن جابر رضي الله عنه، قال: "نهى عن ذبيحة المجوسى،  
وصيد كلبه وطائره".

وفي رواية الترمذي: عَنْ جَابِرِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ ، قَالَ : نُهِينَا عَنْ صَيْدِ كَلْبِ  
الْمَجُوسِ.(1)

وفي رواية ابن ماجه: عَنْ جَابِرِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ ، قَالَ : نُهِينَا عَنْ صَيْدِ  
كَلْبِهِمْ وَطَائِرِهِمْ - يَعْنِي الْمَجُوسَ.(2)

ئانكو: نه هیا هاتیه کرن ژ دهستکوژی ئاگرپه‌ریسی، و نیچیرا صهی  
وی و بالندی وی.

رونکرن: هه ر چه‌ند زانایان به‌حسی قی فه‌رموودی کریه کو سه‌نه‌دا  
وی لاوازییه‌ک (ضعف) یا تیدا، به‌لی وه‌کی عه‌مه‌لکرن بقی فه‌رموودیه  
وه‌کی ئیمامی تورمزی که‌ره‌م کری، کو ل ده‌ف پتیریا زانایان کاری بقی

---

(1) هَذَا حَدِيثٌ غَرِيبٌ، لَا نَعْرِفُهُ إِلَّا مِنْ هَذَا الْوَجْهِ، وَالْعَمَلُ عَلَى هَذَا عِنْدَ أَكْثَرِ أَهْلِ الْعِلْمِ، لَا يُرْخَّصُونَ فِي صَيْدِ  
كَلْبِ الْمَجُوسِ.

(2) شعيب الأرنؤوط تخريج سنن الدارقطني (٤٨٠٠) . صحيح . أخرجه الدارقطني (٤٨٠٠) واللفظ له،  
والترمذي (١٤٦٦)، وابن ماجه (٢٢٠٩)، وضعه الألباني في الترمذي وابن ماجه، والبيهقي (١٨٩٥٨)  
باختلاف يسير.

چه ندى دهن، و دهستيريى نادهن ب خارنا دهستكوژى ئاگرپه ريىسى،  
و هر چار مه زهه ب ل سهر قى چه ندى ئيك دهن گن كو نابيت  
و چه رامه دهستكوژى: ئاگرپه ريىسى، و بو تپه ريىسى، و زنديقى،  
و مورته دى بهيته خوارن، و گو تني ن ههر چار مه زهه بان دقان  
په رتوكاندايه: (1)

- 
- (1) الحنفية، ((تبين الحقائق)) للزيلعي (5\287)، ((حاشية ابن عابدين)) (6\473).  
(2) المالكية، ((حاشية العدوي على كفاية الطالب الرياني)) (1\588)، ((شرح الزرقاني على مختصر خليل وحاشية البناني)) (3\13)، ((الكافي في فقه أهل المدينة)) لابن عبد البر (1\429)، ويُنظر: ((الفواكه الدواني)) للنفراوي (1\390).  
(3) الشافعية، ((روضة الطالبين)) للنووي (3\237)، ((مغني المحتاج)) للشربيني (4\266)، ويُنظر: ((أسنى المطالب)) لتركيا الأنصاري (1\553).  
(4) الحنابلة، ((كشف القناع)) للبهوتي (6\217)، ((شرح منتهى الإرادات)) للبهوتي (3\418)، ((مطالب أولي النهى)) للرحبياني (6\330)، ((المغني)) لابن قدامة (9\393).  
(5) وحكي الإجماع على ذلك، قال ابن عبد البر: (وأجمعوا أن المجوسي واللوثني لو سمي الله لم تؤكل ذبيحته). ((الاستذكار)) (5\250). وقال ابن قدامة: (أجمع أهل العلم على تحريم صيد المجوسي وذبيحته، إلا ما لا نكاه له). ((المغني)) (9\392). وقال ابن القطان: (وأجمعوا أن المجوسي واللوثني لو سمي الله لم تؤكل ذبيحته... وأجمعوا أن ذبائح المرتدين حرام على المسلمين، إلا الأوزاعي فإنه أحلها). ((الإقناع في مسائل الإجماع)) (1\321). وقال ابن تيمية: (فإن ذبائح المجوس حرام عند جمهور السلف والخلف، وقد قيل: إن ذلك مُجمع عليه بين الصحابة). ((الفتاوى الكبرى)) (1\271). قال ابن حجر بعد أن حكى كلام ابن قدامة: (قلت: وفيه نظر؛ فقد حكى ابن عبد البر عن سعيد بن المسيب أنه لم يكن يرى بذبيحة المجوسي بأساً إذا أمره المسلم بذبحها). ((فتح الباري)) (6\259)، وكذلك خالف فيه ابن حزم، فقال: (وكل ما ذبحه أو نحره يهودي، أو نصراني، أو مجوسي- نسأولهم، أو رجالهم- فهو حلال لنا، وشحومها حلال لنا إذا ذكروا اسم الله تعالى عليه). ((المحلى)) (6\143).

## فهرمودا سيه و شەشەن: رەوينا صەى بۆ نیشان (نباھ الکلب صار علامە)

عن عبدالله بن عباس رضي الله عنهما قال: أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ  
لنِسَائِهِ: أَيُّكُنَّ صَاحِبَةُ الْجَمَلِ الْأَدْبَبِ، تَخْرُجُ فَتَنْبَحُهَا كِلَابُ الْحَوْبِ،  
يُقْتَلُ عَنْ يَمِينِهَا وَشِمَالِهَا قَتْلَى كَثِيرٌ، ثُمَّ تَنْجُو بَعْدَمَا قَد كَادَتْ. (1)

ئانكۆ: ژ کيسى عەبدوللايى كورئى عەباسى -خودئ ژوان پارزى بت-  
گۆت: پيغه مبهري خودئ ﷺ گۆته هەژينئ خۆ: كى ژ هەو هەودانا  
حيشتر ناقچاف تير پويرته، دئ دەرکەفیت، و دئ صەيئن حەوئەبئ  
رەونئ، و دئ ل لايبئ وئ يئ راستئ و يئ چەپئ گەلەك هينە كۆشتن،  
پاشى دئ رزگار بت ددەمەكئ دا كۆ نيزيك بوو بهيتە كۆشتن.

وفي رواية: أَنَّ عَائِشَةَ لَمَّا أَتَتْ عَلَى الْحَوَّابِ، سَمِعَتْ نُبَاحَ الْكِلَابِ،  
فَقَالَتْ: مَا أَظُنُّنِي إِلَّا رَاجِعَةً، إِنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ، قَالَ لَنَا: أَيُّكُنَّ تَنْبَحُ  
عَلَيْهَا كِلَابُ الْحَوَّابِ؟ فَقَالَ لَهَا الزُّبَيْرُ: تَرْجِعِينَ عَسَى اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ أَنْ  
يُصْلِحَ بَيْنَ النَّاسِ. (2)

(1) شعيب الأرنؤوط، تخريج مشكل الآثار (٥٦١١) • صحيح لغيره.  
والسلسلة الصحيحة الألباني: 1\852.

(2) شعيب الأرنؤوط، تخريج سير أعلام النبلاء (١١/ ٥٣ - ٥٤) • إسناده صحيح • أخرجه البيهقي في ((دلائل النبوة)) (٦/ ٤١٠) واللفظ له، والوادعي في صحيح دلائل النبوة، وأحمد (٢٤٢٥٤) وابن أبي شيبة (٣٧٧٧١)، وأبو يعلى (٤٨٦٨) باختلاف يسير.

و د ږيوايه ته كې دا: دهمې عايشا گه هشتيه سهر حه وئې، گوډه  
ل دهنگې ږه وينا صه يان بوو، گوټ: ئه ز دبېژم ئه ز دى زځرم، هندى  
پيغه مبه رى خودى بوو ﷺ گوته مه: كى ژ هه و هيت دى صهيېن  
حه وئې ږه ونى؟ زوبه يري گوټى:  
دى زځرى، به لكو خودايي مه زن ب ئه گهرى ته پيكهاتنى بكه ته دناڅبه را  
خه لكى دا.

ږونكرن:

گه لك جارن وه حى بو پيغه مبه رى ﷺ دهات ب وان تشتين كو دى  
په يدابن د پاشه ږوژى دا ژ خيړى و خرابيې، و ئه څه ژ نيشانيېن  
پيغه مبه رينيا پيغه مبه رينه ﷺ، و دځى فه رموودى دا، عايشا خودى  
ژى رازى بت څه دگيريت كو پيغه مبه رى ﷺ گوته وان: كى ژ هه وه  
خودانا حيشترا ناڅچاڅ تير پويرته. و ئه څه ږرسيا ركرنه كا ئينكاربيېه  
ب وى چه ندى دى په يدابت بو خودانى ځى حيشتري، بيى كو  
كه ساتيا وى ده ستنيشان بكه ت.

و گوټ: دى دهركه ځيت، و دى سه فه رى كه ت ل سهر ځى حيشتري.  
و گوټ: دى صهيېن حه وئې ږه ونى، حه وئې: جهه كه ئاڅا تيډا  
يا به نى عامرييا په دكه ځيته ږيكا به صرا دا.

و گوټ: دى ل لايى وى يى راستى و يى چه پى گه لك هيڼه كوشتن،  
و ئه څه ئاماژه يه كه بو ږوويدان و هه لگيرسانا شه ږه كى مه زن ل دورين  
وى يان ب ئه گهرى وى.

گۆت: پاشى دىڭ پرزگار بت ددەمەكى دا كۆ نىزىك بوو بەھىتە كۆشتن، ئانكۆ: دىڭ ب زەحمەت و ماندىبۇونەكا مەزن پرزگار بت كۆ نىزىك بوو ئەو دىڭ شەرى دورىن وى دا بەھىتە كۆشتن.

و ئەڭ چەندە پەيدا يا ك پىغەمبەرى ﷺ بەھس ئىكرى، ئەو ئى دەمى ئىمامى عوسمان خودى ئى پازى بت ھاتىيە كۆشتن، و خەلكى سوز و پەيمان و بەيەا خەلىفاتىي دايە ئىمامى عەلى خودى ئى پازى بت، ھندەك ژ صەحابيان ۋەكى طەلھەى و زوبەيرى خودى ژوان پازى بت دەرەكەفتن بەرەڭ مەكەھى ڤە، عائىشا خودى ئى پازى بت دىتن، و ئەو چوو بوو ھەجى و ھەج كىربوو، كومبۇون كو بەرى خۇ بدەنە باژىرى بەصرائى، و ھانا خەلكى بدەن كۆ داخازا خوينا ئىمامى عوسمان بكن و تۆلا ۋى ڤەكەن، و ژ مەكەھى و مەدىنە دەرەكەفتن ب سى ھزار لەشكەرڤە، و ب پىكىڤە ئى گەلەك ژ خەلكى گەھشتنە وان، ڤىجا دەمى عائىشا خودى ئى پازى بت گەھشتىيە جەئى ئاڤا بەنى عامرىيا ھندەك صەيىن ل وئىرى پەوينى، گۆت: ئەڤە چ ئاڤە؟ گۆتن: ئەڤە ئاڤا ھەوئەبى يە، ڤىجا گۆتتا پىغەمبەرى ﷺ ھاتە بىرا وى، و ڤيا بزڤرىت، طەلھەى و زوبەيرى گۆتنى: ل سەرخۇ بە خودى پەھمى بتە ببەت! بەلكۆ پىشڤە ھەرە دى موسلمان تە بىنن و خودى پىكھاتنى بىخىتە دناڤبەرا واند، ئەوئى ئى برىاردا لسەر پىيا خۇ بەردەوام بىت، و ئەو چىبۇو يا چىبۇوى ژ شەرى حىشتىرى (وَقْعَةُ الْجَمَلِ) دناڤبەرا وان و ئىمامى عەلى دا -خودى ژ ھەمىان پازى بت- و طەلھە و زوبەير تىدا ھاتنە كۆشتن.

و دهیکا مه عائیشایِ هندی ئەف دەرکەفتنە هاتبا بپرا وئ دکره گری،  
و دگۆت ئەز مابامه ل مال باشتربوو، هەر چه‌نده دەرکەفتنا وئ نه  
هەقدژە دگەل فەرموودی، چونکی فەرموودی ئاماژە دا ب هندی کۆ دئ  
ل جەهەکی فیتنە پەیدابن و دئ گەلەک ژخەلکی مرن، قیجا دەمی وئ  
قیای بزقريت هەردوو صەحابیان خودئ ژوان رازی بت بپرا وئ  
ل هەلوێستئ وئ ئینا بۆ جیبە جیکرنا پیکهاتنئ دناقبەرا واندا ژبەر  
پیکهەئ وئ و ریزگرتنا خەلکی بۆ وئ.

و ئەف چه‌نده چ تشتی ژ خیر و باشیئ وئ کیم ناکەت، بەلکۆ ئەو  
بخۆ فیتنەیه‌که بۆ مروقیئ بئ بەهر ژ ئینصافی و عەقلی و دیانەتی،  
ژبەر هندی عەمارئ کورئ یاسری خودئ ژئ رازی بت دگۆت:- **"والله  
إِنِّي لَأَعْلَمُ أَنَّهَا زَوْجَةُ نَبِيِّكُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ، وَلَكِنَّ اللَّهَ ابْتَلَاكُمْ بِهَا؛  
لِيَعْلَمَ إِيَّاهُ تَطِيعُونَ أُمَّ هِيَ"**.<sup>(1)</sup>

ئانکۆ: ئەز ب خودئ کەم ئەز دزانم ئەو هەقژینا پیغەمبەرئ هەوێیه  
ل دونیا و ئاخەرەتی، بەلکۆ خودئ هوین ب وئ تاقی کرن، دا بزانیات کا  
دئ گوهداریا وی کەن یا وئ.

(1) البخاري: (7100)، من أفراد البخاري على مسلم

## فهرمودا سيه و هفتن: ئه‌ی خودايى من تو صه‌یه‌کى خو ل سهر زال بکه‌ی (اللَّهُمَّ سَلِّطْ عَلَيْهِ كَلْبَكَ)

عن أبي عقرب البكري الكناني، قال: كان لَهَبُ بْنُ أَبِي لَهَبٍ يَسُبُّ النَّبِيَّ ﷺ وَيَدْعُو عَلَيْهِ، فَقَالَ النَّبِيُّ ﷺ: "اللَّهُمَّ سَلِّطْ عَلَيْهِ كَلْبًا مِنْ كِلَابِهِ، فَقَتَلَهُ الْأَسَدُ".<sup>(1)</sup>

ئانكو: ژ کيسى ئه‌بو عه‌قره‌بى به‌کرى بى کينانى، گوت: له‌هه‌بى کورى ئه‌بو له‌هه‌بى خه‌به‌ر و جقين دگوتنه پيغه‌مبه‌رى ﷺ و بى دوعايى لى دکر، پيغه‌مبه‌رى ﷺ گوت: ئه‌ی خودايى من تو صه‌یه‌کى ژ صهيىن وى ل سهر زال بکه‌ی، قيجا شيړه‌کى ئه‌و کوشت.

---

(1) العيني، عمدة القاري (١٠/٢٥٨) • حسن • أخرجه الحاكم (٣٩٨٤)، وأبو نعيم في ((معرفة الصحابة)) (٦٩٢٦)، والبيهقي (١٠٣٤٦) مطولاً باختلاف يسير، الشوكاني، نيل الأوطار (٥/٩٨) • إسناده حسن، محمد الأمين الشنقيطي، أضواء البيان (٢/١٦٥) • إسناده حسن

## فهرمودا سيھ و ههشتن: کۆشتنا صهیی رهش (قتل الكلب الاسود)

عن عبدالله بن مغفل قال: قال رسول الله - صلى الله عليه وسلم: لولا أنَّ الكلابَ أُمَّةٌ مِنَ الْأُمَمِ لَأَمَرْتُ بِقَتْلِهَا، فَاقْتُلُوا مِنْهَا كُلَّ أَسْوَدَ بِهِيمٍ، وَمِنْ أَهْلِ بَيْتٍ يَرْتَبِطُونَ كَلْبًا إِلَّا نَقَصَ مِنْ عَمَلِهِمْ كُلَّ يَوْمٍ قِيرَاطٌ، إِلَّا كَلْبَ صَيْدٍ أَوْ كَلْبَ حَرْثٍ أَوْ كَلْبَ غَنَمٍ. (1)

ئانكو: ئەگەر بتنی صه نه ئوممهتهك با ژ ئوممهتان ئەز دا فهرمانی ب کۆشتنا وان کهم، قیجا هه رههیهکی رهش تارپی بکوژن، و نینه ئەهلئ مالهکی صهیهکی خودان بکهن ئیلا دی هه رهوژ هندی قیراطهکی خیر ژ وان کیم بن، ئەو تئ نهبت صهیی نیچیری بیت، یان صهیی چاندنی بیت، یان صهیی شقانیی بیت.

---

(1) الراوي: الترمذي، سنن الترمذي (١٤٨٩) • حسن • أخرجه أبو داود (٢٨٤٥)، والترمذي (١٤٨٩) واللفظ له، والنسائي (٤٢٨٠)، وابن ماجه (٣٢٠٥)، وأحمد (١٦٧٨٨).

فهرمودا سيه و نهى: فرمانكرنا پيغمبرى ﷺ

ب كوشتنا صهيئن مهدينى

(أمر النبي ﷺ بقتل كلاب المدينة)

عَنْ ابْنِ عُمَرَ، رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ: "أَمَرَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ بِقَتْلِ الْكِلَابِ، فَأُرْسِلَ فِي أَقْطَارِ الْمَدِينَةِ أَنْ تُقْتَلَ". (1)

ئانكو: ژ کيسى عه بدوللايى كورئ عومهرى -خودئ ژوان رازى بت-  
گوت: پيغمبرئ خودئ ﷺ فه رمان دا ب كوشتنا صهيان، و هندهك  
هنارتنه دورئ مهدينئ كو بكوژن.

عَنْ ابْنِ عُمَرَ قَالَ: سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَأْمُرُ بِقَتْلِ الْكِلَابِ يَقُولُ: "اقْتُلُوا الْحَيَّاتِ وَالْكِلَابَ، وَاقْتُلُوا ذَا الطُّفَيْنَيْنِ وَالْأَبْتَرِ؛ فَإِنَّهُمَا يَلْتَمِسَانِ الْبَصَرَ، وَيَسْتَسْقِطَانِ الْحَبَالَى". قَالَ الزُّهْرِيُّ: وَنَرَى ذَلِكَ مِنْ سُمِّيهِمَا، وَاللَّهُ أَعْلَمُ. (2)

ئانكو: ژ کيسى عه بدوللايى كورئ عومهرى -خودئ ژوان رازى بت-  
گوت: من گوھل پيغمبرئ خودئ بوو ﷺ فه رمان دكر ب كوشتنا  
صهيان، و دگوت: مارا و صهيان بكوژن، و ئه و مارئ دوو خهتين سپى  
ل سهر پشتئ و كورى قوت (كورى برئ) بكوژن، ئه و چاڤا كوره دكه،  
و بچويكى ژبه ر ژئى دبه.

(1) صحيح مسلم (١٥٧٠). [صحيح]. أخرجه البخاري (٣٣٢٣) مختصراً

(2) صحيح مسلم (٢٢٣٣) • [صحيح] • أخرجه البخاري (٣٢٩٧، ٣٣٢٣) مفراً باختلاف يسير.

و ئىمامى زوھرى -خودى دلوڧانىي پى بېت- دىيژىت: و ئەم دىينىن  
كۆ ئەقە ژبەر ژەھرا وانە، و خودى چىتر دزانت.  
رونكرن:

مەرەم ب فەرموودى ئەو مارىن دناڧ مالاندا، كۆ ھندەك مارىن  
بچويكن و زراڧن، بەلى دوو جورىن ژقان ماران يىن ھەين كۆ  
پىغەمبەرى ﷺ فەرمان يا داى ب كۆشتنا وان ئەوژى: ذا الطُّفَيَّتَيْنِ  
ئەو مارەيە يى كۆ دوو خەتتىن سىپى ل سەر پىشتا وى، "والأبتر" يى كو  
كورىا وى بىرى يان كورى كورت، گۆت: ئەفت چاڧان تارى دكەت  
و كورەيىي پەيدا دكەت، قىجا چ ژ ئەگەرى بەرىخوڧدانا وان يان ژى  
ژبەر ئەگەرى ژەھرى ل دەمى پىڧە دانى.

و گۆت: بچويكا ژبەر ژنى دبەت، ئانكو دىنە ئەگەر بو نەمانا زاروكى  
د زكى دەيكى دا و كۆشتنا وى و ژ بەرچوونا وى، قىجا چ ب ئەگەرى  
تپسا ژ دىتنا وان بىت، يان ژبەر وى ژەھرا ل دەف وان ھەى.

## فهرمودا چلی: خوارج صهیئ ناکرینه (الخوارج کلاب النار)

رأى أبو أمامة رؤوساً منصوبةً على درجٍ مسجدٍ دمشق، فقال أبو أمامة،  
كَلَابُ النَّارِ شَرُّ قَتْلَى تَحْتَ أَدِيمِ السَّمَاءِ خَيْرُ قَتْلَى مِنْ قَتْلَوْهُ، ثُمَّ قَرَأَ يَوْمَ  
تَبْيِضُ وَجُوهٌ وَتَسْوَدُّ وَجُوهٌ إِلَى آخِرِ الْآيَةِ، قُلْتُ لِأَبِي أَمَامَةَ: أَنْتَ سَمِعْتَهُ  
مِنْ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ؟ قَالَ: لَوْ لَمْ أَسْمَعْهُ إِلَّا مَرَّةً أَوْ  
مَرَّتَيْنِ أَوْ ثَلَاثًا أَوْ أَرْبَعًا - حَتَّى عَدَّ سَبْعًا - مَا حَدَّثْتُكُمْ بِهِ. (1)

ئانکو: ئەبو ئومامەى ھەندەك سەر یێن ھەلاویستنه ل سەر پیستریکین  
مزگەفتا دیمەشقی دیتن، ئەبو ئومامەى گۆت: صەییئ ناکرینه،  
خراپترین کۆشتینە د بن پەری عەسمانیقە، و ب خیرترین کۆشتی  
ئەون یێن ب دەستین وان ھاتینە کۆشتن، پاشی ئەف ئایەتە خواند:  
﴿يَوْمَ تَبْيَضُ وَجُوهٌُ وَتَسْوَدُّ وَجُوهٌُ فَأَمَّا الَّذِينَ اسْوَدَّتْ وُجُوهُهُمْ أَكْفَرْتُمْ  
بَعْدَ إِيمَانِكُمْ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ﴾ ﴿١٦﴾ سُوْرَةُ الْاَنْعَامِ

ئانکو: پوژا قیامەتی روییئ دلخۆشان یێن باوهری ب خودی  
ویغەمبەری وی ئینای، وکار ب فەرمانا وی کری سپی دبن، ورویئ  
شەرمزاران یێن باوهری ب پیغەمبەری وی نەئینای، وگوهدارییا  
فەرمانا وی نەکری پەش دبن. قیجا ھندی ئەون یێن رویرەش دبن، دی

(1) أخرجه الترمذي (3000) واللفظ له وصححه الألباني، وأحمد (22262). والوادعي، الصحيح  
المسند (١/٤٠٩) • [ذكره في الصحيح المسند] باختلاف يسير.

بۆ وان ئیته گۆتن: ئەرئ پشستی ههوه باوهری ئینای هوین کافر بوون،  
 وههوه پيش باوهری یی قه کافر ی هلبژارت؟ پا دئ هوین ژ بهر کوفرا خو  
 تام بکه نه عه زابی.

من گۆته ئه بو ئومامه ی: ته ژ پیغه مبه ری خودی ﷺ گوهل یبوویه؟  
 گۆت: ئه گهر من گوهل ی نه ببا بتنی جاره کئ یان دووا یان سییا یان  
 چارا - هه تا هه فتنی هه ژمارت - من بۆ هه وه نه قه دگپرا  
 رونکرن:

خه وارچ: ئه ون یین موسلمانان کافر دکهن ب ئه گهری وان گۆنه هیئ  
 موسلمان پی نه هیته کافرکرن، و خوین و مالی وان بقئ چه ندئ  
 حه لال دکهن، ئه و پیستری و خرابترین چیکریانن، و پیغه مبه ری  
 ﷺ فه رمان یا کری شه رکرنا وان، و ئه م یین ژئ هشیارکری،  
 و سالوخته تین وان یین بۆ مه دیارکری نه.

و دقئ فه رموودئ دا (ئه بو غالبی به صری) وناقئ وی حه زووهره، و ئه و  
 ژ تابعیین بجیکه ئه وی "أبو أُمَامَةَ" دیت، وناقئ وی (صَدِیُّ بْنُ  
 عَجَلَانَ بْنِ وَهْبٍ الْبَاهِلِيِّ) ه، و ئه و سه حابییه کئ بناقوده نگه، یئ  
 ل مسرئ ئاکنجی بی،

پاشی خو قه گوهاست بۆ باژیرئ حومصئ، و ل ویرئ وه غهرکر، و ئه و  
 دوماهی سه حابییه ل شامئ مری خودئ ژئ رازی بت.

دیت هنده ک سه ر یین هه لایستینه ب پیپکین دهره جئ قه ل نک  
 مزگه فتا دیمه شقی، کۆ سه ریئ هنده ک ژ خه وارچا بوون هاتبوونه  
 کۆشتن، قیجا ده می ئه بو ئومامه ی سه ریئ خه وارچا دیتین گۆت:

"**كَلَابُ النَّارِ**" سه یین ئاگری، ئانکۆ خەوارچ خودانیڭ ڤان سەرا سەیین ئەهلی ئاگرینە، یان ژى ئەو ل سەر پەنگ و خولکى سەیانە د ئاگریدا. وگۆت: خەوارچ پیسترین و خرابترین کۆشتینە دبن پەری عەسمانیڤه، کۆب دەستی موسلمانان هاتینە کوشتن.

و بخیرترین کۆشتینە ئەوین ب دەستین وان خەوارجان بهینە کۆشتن، چونکی بى حەق و ب زۆلم و بى گۆنە هاتینە کوشتن.

پاشى ئەوى ئەف ئایەتە خواند: "**يَوْمَ**"، ئانکو: رۆژا قیامەت یە "**تَبْيِضُ وَجْوهٌ**"، ئانکو: رۆویین ئەهلی سوننەت یە جەماعەت یە ئەهلی بەختەوهری و خیری، و ئەهلی هەگرتنی و خو گرتنی ب وهریسی خودی سپی دبن.

"**وَتَسْوَدُ وَجْوهٌ**"، ئانکو: رۆویین ئەهلی بیدعی و پەشبینی و خرابیی، ئەهلی ژیکفەبوون و ژیکدوویر کەفتنی، پەش دبن.

ئەبو غالبی گۆت: من گۆتە ئەبو ئومامە ی ئەری تە ئەف فەرموودە یە ژ پیغەمبەری خودی ﷺ گۆهلیبوویە؟ ئانکو: تۆل وی حازر بووی دەمی ئەف چەندە گۆتی، ئەبو ئومامە ی خودی ژى رازی بت گۆت: هەکە ئەف فەرموودە یە من گۆهلینە ببا جارەکی یان دووا یان سییا یان چارا و هەتا حەفتی هەژمارت، ئانکو: هەکە من پتر ژ حەفت جارەن ژى ژ پیغەمبەری ﷺ گۆهلینە ببا من بۆ هەو نە قەدگێرا، ئانکو ئەوی ب پشتراستی گۆهلیبوویە و گومان تیدا نینە، ژبەر هندی بۆ وان قەگێرا.

## فهرمودا چل و ئیکس: کویچک ژى دهینه کۆشتن و دهړئڅستن ژ مال (الجرو يقتل ويخرج من البيت)

عن أسامة بن زيد رضي الله عنهما، قال: دخلتُ على رسولِ الله ﷺ وعليه الكأبةُ فسألتهُ فقال: لم يأتني جبريلُ منذُ ثلاثٍ، فإذا جرُّو كلبَ بينَ يديه، فأمرَ بهِ فقتلَ، فبدا لهُ جبريلُ عليه السَّلامُ فَهَشَّ إليه رسولُ الله ﷺ فقال: ما لكَ لم تأتني؟ فقال: إنا لا ندخلُ بيتًا فيه كلبٌ ولا تصاوِرُ. (1)

ئانكو: ژ کيسی ئوسامه یی کوری زهیدی خودی ژوان رازی بت، گوت: ئەز چوومه دهف پیغه مبه ری خودی ﷺ و خه مگینی و دامایی بوون ل سهر وی دیار بوو، من پرسیار ژیکر، گوت: ئەقه سی پوژه جبریل - سلاف لیبن - نه هاتیه دهف من، دیت کویچکی صیه کی (تیشکی صیه یی) یی ل بهر سینگی وی، فه رمان لیکر کو بکوژیت وکوشت، قیجا جبریل - سلاف لیبن - بو دیار بوو، پیغه مبه ری خودی ﷺ دلخوشت بوو ب هاتنا وی، وگوتی: ئەقه ته خیره تو ناهییه دهف من؟ وی گوت: ئەم ناچینه دماله کی صه یان وینه تیدا بن.

(1) الهیتمی المکی، الزواجر عن اقتراف الكبائر (۲/۳۳) . إسناده صحيح . أخرجه أحمد (۲۱۸۲۰)، والطیالسی فی (مستند) (۶۶۱)، والبزار (۲۵۹۰).

وفي رواية عن أبي هريرة رضي الله عنه، قال: جاء جبريلُ إلى النَّبِيِّ ﷺ، فقال: أَتَيْتُكَ الْبَارِحَةَ فَمَا مَنَعَنِي مِنَ الدُّخُولِ عَلَيْكَ إِلَّا كَلْبٌ كَانَ فِي الْبَيْتِ، وَتَمَثَّلَ صُورَةً فِي سِتْرِ كَانَ عَلَى الْبَابِ، قَالَ: فَنَظَرُوا، فَإِذَا جَرُّوْهُ لِلْحَسَنِ أَوْ الْحُسَيْنِ، كَانَ تَحْتَ نَضْدٍ لَهُمْ، فَأَمَرَ بِالْكَلبِ فَأُخْرِجَ، وَأَنْ يُقَطَعَ رَأْسُ الصُّورَةِ حَتَّى تَكُونَ مِثْلَ الشَّجَرَةِ، وَيُجْعَلَ السِّتْرُ مِنْبَذَتَيْنِ. (1)

وفي رواية: عن عائشة أم المؤمنين رضي الله عنها، قالت: واعدَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ جَبْرِيلُ عَلَيْهِ السَّلَامُ فِي سَاعَةٍ يَأْتِيهِ فِيهَا، فَجَاءَتْ تِلْكَ السَّاعَةُ وَلَمْ يَأْتِهِ، وَفِي يَدِهِ عَصَا، فَأَلْقَاهَا مِنْ يَدِهِ، وَقَالَ: مَا يُخْلِفُ اللَّهَ وَعْدَهُ وَلَا رُسُلَهُ، ثُمَّ التَفَّتْ، فَإِذَا جَرُّوْهُ كَلْبٌ تَحْتَ سَرِيرِهِ، فَقَالَ: يَا عَائِشَةُ، مَتَى دَخَلَ هَذَا الْكَلْبُ هَاهُنَا؟ فَقَالَتْ: وَاللَّهِ، مَا دَرَيْتُ، فَأَمَرَ بِهِ فَأُخْرِجَ، فَجَاءَ جَبْرِيلُ، فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: واعدتني فجلستُ لك فلم تأت، فقال: مَنَعَنِي الْكَلْبُ الَّذِي كَانَ فِي بَيْتِكَ؛ إِنَّا لَا نَدْخُلُ بَيْتًا فِيهِ كَلْبٌ وَلَا صُورَةٌ. (2)

(1) شعيب الأرنؤوط، تخريج المسند لشعيب (١٠١٩٣) صحيح • أخرجه أبو داود (٤١٥٨)، والترمذي (٢٨٠٦)، وأحمد (١٠١٩٣) واللفظ له • الألباني، صحيح الترغيب (٣١٠٦)

(2) صحيح مسلم (٢١٠٤)

فهرمودا چل و دوویښ: نه‌گرمه د پښت

سوتری را بچیت چ تیدا نینه

(عبور الكلب خلف السترة لا یضر)

عن وهب بن عبدالله السوائي أبو جحيفة رضي الله عنه، قال: أَتَيْتُ النَّبِيَّ ﷺ بِمَكَّةَ وَهُوَ بِالْأَبْطَحِ فِي قُبَّةٍ لَهُ حَمْرَاءُ مِنْ أَدَمَ، قَالَ: فَخَرَجَ بِلَالٌ بَوْضُوئِهِ، فَمِنْ نَائِلٍ وَنَاضِحٍ، قَالَ: فَخَرَجَ النَّبِيُّ ﷺ عَلَيْهِ حُلَّةٌ حَمْرَاءُ كَأَنِّي أَنْظُرُ إِلَى بَيَاضِ سَاقِيهِ، قَالَ: فَتَوَضَّأَ وَأَذَنَ بِلَالٌ، قَالَ: فَجَعَلْتُ أَتَتَّبِعُ فَاهُ هَاهُنَا وَهَاهُنَا يَقُولُ: يَمِينًا وَشِمَالًا يَقُولُ: حَيَّ عَلَى الصَّلَاةِ حَيَّ عَلَى الْفَلَاحِ. قَالَ: ثُمَّ رُكِّزَتْ لَهُ عَنَزَةٌ، فَتَقَدَّمَ فَصَلَّى الظُّهَرَ رَكَعَتَيْنِ، يَمْرُؤُ بَيْنَ يَدَيْهِ الْحِمَارُ وَالْكَلْبُ، لَا يَمْنَعُ ثُمَّ صَلَّى الْعَصَرَ رَكَعَتَيْنِ، ثُمَّ لَمْ يَزَلْ يُصَلِّي رَكَعَتَيْنِ حَتَّى رَجَعَ إِلَى الْمَدِينَةِ. (1)

ټانکو: ژ کيسی وهبی کوری عه‌بدوللای س‌هوائی بابی جوحه‌یفه‌ی -خودی ژی رازی بت- گوټ: نه‌ز هاتمه ده‌ف پیغه‌مبه‌ری ﷺ ل مه‌که‌هی وټه‌و ل نه‌بطه‌حی بوو، د خيغه‌ته‌کا سور یا ژ پیستی گه‌مارکری هاتیه دروستکرن، گوټ: بیلال ده‌رکه‌فت و ټاف بو ده‌ست پرووی ټه‌دانای به‌ره‌ه‌ټکر بوو، و هنده‌ک ژ صه‌حابیان نه‌و ټاف بخو دبر و خو پی د ټه‌مالین و ل خو د ره‌شانندن، گوټ: پیغه‌مبه‌ر ﷺ

(1) أخرجه البخاري (٦٣٤)، ومسلم (٥٠٣).

دەرکهفت و جلکه کي سۆر يي لبر ههروه کي ئەز بهريخۆ ددهمه  
 سپياتيا پيين وي، دهست نقيژا خو شويشت، و بيلالي بانگ دا، گۆت:  
 من بهريخۆ دا دهئي وي لقي رهخي و قي رهخي و دگۆت: راست  
 و چهپ دگۆت: (حَيَّ عَلَى الصَّلَاةِ حَيَّ عَلَى الْفَلَاحِ) گۆت: پاشي بو وي  
 وه کي رومه کي چکلاندين، چوو پيش ونقيژا نيقرو دوو روکاههت کرن،  
 لبر سينگي وي را گوهدريژ و سه دهرياز دبوون، و وي پاشقه  
 لينه ددان، پاشي نقيژا ئيقاري دوو روکاههت کرن، و پشتي هنگي  
 بهردهوام نقيژين خو دوو روکاههت دكرن، ههتا زقريه مه ديني.

رونكرن:

ژ قي فهرموودي ديار دبیت ئەگه مروي سوتره بو نقيژا خو دانا  
 (سوتره: ئەوه تو تشته کي هندی بهوسته کي يان بلندتر دانيه بهر  
 شهملكا خو يا نقيژي)، هنگي چ تيدا نينه، مروف يان گيانه وهه ههتا  
 سه و گوهدريژ ژي بت د پشت را بجيت، و چ زياني ل نقيژي ناکهت،  
 و کيماسيي ژي ناييخي تي، و خودي چيتر دزاني ت.

## ب کورتی: یا ژ فان همی فمروودهیان دهیته زانین نهقمیه:

1. شوین دهقی صه ی پیسه.
2. گوشتی صه ی چه پامه.
3. کرین و فروتنا صه ی چه پامه.
4. ب خودانکرنا صه ی خیرین مروقی کیم دبن.
5. ب خودانکرنا صه ی د مالاندا چه پامه.
6. ب خودانکرنا صه ی بو نیچیری و زیره قانی و چاندن و شقانیی دروسته.
7. دقیت شوین دهقی صه ی هفت جارا بهیته شویشتن جارهک ژ وان ب ته قنی بت.
8. چاقلیکرنا صه ی د نفیژی دا دروست نینه.
9. مه لایکه ت ناچنه د وی مالا صه تیدا.
10. کوشتنا صه یی هار دروسته.
11. کوشتنا صه یی رهش تاپی دروسته.
12. کوشتنا صه یی هار دروسته خو ئه گهر ل چه پهمی ژی بیت.
13. نفیژ ب دهربازوونا صه ی دهیته برین (خیرا وی کیم دبیت).
14. مه لایکه ت هه قرییاتیا کاروانه کی ناکه ن صه دگهل وان بیت.
15. نه هیا هاتیه کرن کو گیانه وهر بهینه زیندانکرن هه تا بمرن، یان ژی بکه نه ئارمانج وفیشه کا بها قیژنی، بیی کو مفایهک تیدا بت.

16. لَيْكُ ئَيْخُسْتَنَّا گِياَنه وهران و ژوان ژى صه دروست نينه، چونكى بى  
مفايه، و ئەزىهت يا تىدا.
17. بۆ زىره قانىي و شقانىي و كارين پىدقى دروسته صه بهيتته  
په روه رده كرن، چونكى صه گيانه وهره كى گوهدار و هشياره، و دلسۆز  
و وفاداره، زيرهك و چه له نكه.
18. ناڤى صه سى جارا يى د قورئانى دا هاتى.
19. ل ده مى گوهدر پونا ره وينا صه دى بىژى: اَعُوذُ بِاللّٰهِ مِنَ  
الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ.
20. هندهك گيانه وهر هندهك چىكرىان دبىنن كو ئەم نابىنن، وهكى  
صه سى و گوهدر پونا شهيطنى دبىنن، و (دبىت مه لائىكه تان ژى ببىن).
21. دىكل مه لائىكه تان دبىنيت.
22. گوهدر پونا شهيطنان دبىنيت.
23. صه سى رهش خرابترىن و پىسترىن صهيه، و هارترىن صهيه.
24. ئەجنه و شهيطن دشىن شىوى خۆ بگهورن و پتريا جاران خۆ  
وهكى صه سى رهش لى دكهن، چونكى ره شاتى پتر هىژى ددهته  
شهيطانى، و هىزا گهرماتىي يا تىدا.
25. صه مه لائىكه تان نابىنن، بهلكو شهيطنان دبىنن.
26. خه وارچ صه پىن ئاگرينه.
27. نه هى كرن ژ خارنا نىچىرى ئەگهر گهنى بيت، و نه هى كرن ژ خارنا  
نىچىرا صه پىن نه فىركرى.

28. نه هی کرن ژ خارنا نیچیرئ ئەگەر شینوارەك لی بیت ژبلی شینوارئ وی ئالاقئ یی نیچیرقانی پی نیچیر کری، بو نموونه: ته سه یی فریکری، و تو ببینی جهی گوله یه کی لی دیاره و یی مریه.

29. نیچیرا سه یا حه لاله: ئەگەر فیكری بن، و ژئ نه خۆن.

30. ب خودانکرنا سه ی ئەگەر هکه بو کیمکرنا خیرین مروقی کو روژانه هندی چیا یه کی یان دوو چیا یان ژئ کیم بن.

31. ئینانا ناخی خودئ (بسم الله) ده می هنارتنا سه یی بو وی تشتی ته دقیت نیچیر بکهت، قیجا چ ئەو سه یه یی فیكری بت، یان نه فیكری بت.

32. مه رجی نیچیرا سه یی فیكری بتنئ ئینانا ناخی خودییه.

33. مه رجی نیچیرا سه یی نه فیكری دوو تشت: ناخ ئینانا خودئ، و سه رژیکرنا نیچیرئ ژبه ری بمريت.

34. ئەگەر مروقی سوتره بو نقیژا خو دانا هنگی چ تیدا نینه، مروف یان گیانه وهر هه تا سه و گوهدریژ ژئ بت د پشت را بجیت وبهیت، و چ زیانی ل نقیژئ ناکهت، و کیماسیی ژئ نائیخیتی.

35. کویچکی سه ی ژئ ناچیبیت دمالدا بهیته خودانکرنا، به لکو دقیت بهیته ده رئیخستن.

36. دلوقانی برن ب سه یی، ئەگەر هکه بو ده ستقه ئینانا دلوقانیا خودئ و لیبورینا وی.

37. نه رماتی و دلوقانی برن نه بۆ مروقا بتنی یه، به لکۆ بۆ ههر  
تشته کۆ خودان پوچه، و ئه قه ژ مه زنترین پینما و پاسپاردین دینۆ  
مه یه.

38. خیرا ئاقدانی ژ باشتترین خیر و چاکیانه.

39. هشیار کرن ژ ئه زیهت دانا گیانه وه ران بی کۆ مفا تیدا بت.

40. خودایی مه زن ب کاره کۆ کیم ل گۆنه هیین مه زن دبوریته،  
و گۆنه هکاری عه فی دکهت، وه کی د سه رهاتیان وان که سان دا هاتی  
ده می ئاف داینه سه ی.

والحمد لله رب العالمين  
وصلّى الله وسلّم على نبينا محمد  
وعلى آله وصحبه أجمعين

## ناقەرپوک

- 4..... سوپاسى و رېزگرتن.
- 5..... پېشمەكى.
- 13..... پيساتيا صەى وشويشتنا شوين دەقنّ وى.
- 14..... دەمنّ گۆھلېبوونا دەنگنّ صەى.
- 15..... پاقرکنا ئاماننّ شوين دەقنّ صەى ب ئاقنّ و ئاخنّ.
- 16..... دروستيا کۆشتنا صەى .....
- 17..... صەينّ نېچىرى.
- 18..... نقىژ ب دەرباز بوونا ژننّ بەتالّ ناييت.
- 20..... صەينّ ھار (بەرەلّ) ژ پېنج فاسقەنە .....
- 21..... پاشقەلېدان ژ بەھايىنّ صەى.....
- 25..... خودانکرنا صەى د مالدا ئەگرە بو کیمکرنا خیران.....
- 26..... دەستىرى دان ب خودانکرنا صەى.....
- 27..... يىنّ ل دياريا خو لېقە بيت.....
- 28..... يىنّ ل خيرا خو لېقە بيت .....
- 29..... خيرا ئاقدانا صەى .....
- 30..... گۆنەھينّ ژنەکا دەھمەنپيس ھاتنە ژيېرن ژبەر ئاقدانا صەيەکنّ.....
- 32..... صەيەک دەرباز بوو.....
- 33..... نقىژ ب دەربازبوونا صەى دەھيۋە برين.....
- 34..... رەشاندنا ئاقنّ ل جھنّ صەى .....
- 36..... نەھى کرنّ ژ داخازکرنا بەھايىنّ صەيى .....
- 37..... کارواننّ صە دگمل وان بت مەلایکەت دگمل نابن .....

- 38.....صهين ئاگرينه.
- 39.....دهستيري دان ب صهين چاندن.
- 40.....نابيت صه بهينه ئارامانج كرن.
- 41.....روژانه دوو چياين خيرئ كيَم دبن.
- 42.....ئهنه سن شيوهنه، ئيك ژوان صهيه.
- 44.....نيچيرا صهين نه فيركري.
- 47.....صهين رهش شهيطانه.
- 50.....صهين هار خو د حرمهمن دا ژي دهيتنه كوشتن.
- 51.....نيچيرا صه پشتهي روژان.
- 53.....بهايِن صهين و پشيكِن.
- 54.....نههي كرن ژ كوشتنا صه.
- 56.....هاتن و چوونا صهيان بو مزگهفتن.
- 58.....دروستيا كرين و فروتنا هندهك ژ صهيان.
- 59.....نه دروستيا دهستكوژئ ئاگرپهريسي و نيچيرا صهين وي.
- 61.....رهوينا صه بو نيشان.
- 65.....ئهي خودايِن من تو صهيهكن خو ل سمر زال بكهي.
- 66.....كوشتنا صهين رهش.
- 67.....فرمانكرنا پيغمبهرى ﷺ ب كوشتنا صهين مهدين.
- 69.....خوارج صهين ئاگرينه.
- 72.....كويچك ژي دهينه كوشتن و دهرئخستن ژ مال.
- 74.....ئهگر صه د پشت سوترئ را بچيت چ تيدا نينه.
- 76.....يا ژ قان هممي فرموودهيان دهيتنه زانينئهقهيه.
- 81.....ناقهروك.

مزگفت

[www.mzgaft.com](http://www.mzgaft.com)

# مزگهفت

ئەقە ھندەكە ژ وێ یا د سالوختێن مەمی دا هاتین  
وێکی ھندەك ژ شاعران گۆتین:

أیها الشانی الكلاب أصخ لي \* منك سمعاً ولا تكوننّ حبسا  
إن في الكلب فاعلمنّ خصالاً \* من شریف الخصال یُعَدَدَنَّ خمسا  
حفظ من كان محسناً ووفاءً \* للذي تتخذہ حرباً وخرساً  
واتباع لرحله وإذا ما \* صار نُطق الشّجاع للخوف همسا  
فهو عون لنابح من بعيدٍ \* مستجيرٍ بقربه حين أمسى



[www.mzgaft.com](http://www.mzgaft.com)